PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU LABURTUAREN BIDEZKO HORNIDURA- ETA OBRA-KONTRATU MISTORAKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIA: UDAL APARKALEKUETAN KARGAGAILU ELEKTRIKOEN HORNIKUNTZA ETA INSTALAZIOA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA CONTRATO MIXTO DE SUMINISTRO Y OBRAS POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO ABREVIADO: SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE PUNTOS DE RECARGA DE VEHÍCULOS ELÉCTRICOS EN APARCAMIENTOS MUNICIPALES

ESPEDIENTE ZK.: 1281/2025/E

Nº DE EXPEDIENTE: 1281/2025/E

I.- XEDEA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

I.- OBJETO Y REGIMEN JURIDICO

LEHENENGO KLAUSULA. Xedea eta kalifikazioa

CLÁUSULA PRIMERA. Objeto y calificación

1.1.- Kontratuaren xedea:

Agiri honetan oinarrituta egiten den kontratu mistoaren xedea udal aparkalekuetan kargagailu elektrikoen hornikuntza eta instalazioa kontratatzea izango da, idatzitako oinarrien arabera.

ERREGULAZIO HARMONIZATUKO KONTRATUA: EZ

Definitutako kontratua kontratu mistoa da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 18. artikuluaren arabera. Lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu

1.1.- Objeto del contrato:

El contrato mixto que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto el suministro e instalación de puntos de recarga de vehículos eléctricos en aparcamientos municipales según las bases redactadas.

CONTRATO SUJETO A REGULACIÓN ARMONIZADA: NO

El contrato definido tiene la calificación de contrato mixto de acuerdo con el artículo 18 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

juridikora.

1.2 Kontratuaren xede diren prestazioak identifikatzeko kodeak

Kontratu hau CPV kode hauen arabera kodetuta dago:

CPV kode nagusia: 31158100-9 Bateria kargagailuak.

Kode osagarriak:

- 45233293-9 Hiri-altzariak instalatzea.

- 51110000-6 Ekipo elektrikoak instalatzeko zerbitzuak.

Europako Batzordearen CPV Nomenklaturari dagozkion kodeak, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2195/2002 (EE) Erregelamendua aldatzen duen Batzordearen 2007ko azaroaren 28ko 213/2008 (EE) Erregelamenduan jasotakoak, kontratu publikoen hiztegi komuna onartzen duena, eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2004/17/EE eta 2004/18/EE Zuzentarauak, kontratu publikoen prozedurei buruzkoak, aldatzen dituena, CPVren berrikuspenari dagokionez.

LOTEAK EGOTEA

Justifikazio-memorian adierazitakoaren arabera, ez da bidezkoa lotetan banatzea.

de febrero de 2014.

1.2 Códigos de identificación de las prestaciones objeto del contrato

El presente contrato está codificado según los siguientes códigos CPV:

CPV código principal: 31158100-9 Cargadores de baterías.

Codigos complementarios:

- 45233293-9 Instalación de mobiliario urbano.

- 51110000-6 Servicios de instalación de equipo eléctrico.

Códigos correspondientes a la Nomenclatura CPV de la Comisión Europea recogida en el Reglamento (CE) No 213/2008 de la Comisión de 28 de noviembre de 2007 que modifica el Reglamento (CE) no 2195/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo, por el que se aprueba el Vocabulario común de contratos públicos (CPV), y las Directivas 2004/17/CE y 2004/18/CE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre los procedimientos de los contratos públicos, en lo referente a la revisión del CPV

EXISTENCIA DE LOTES

De conformidad con lo indicado en la memoria justificativa no procede la división en lotes.

1.3.- Regimen jurídico

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

1.3.- Araubide juridikoa

Definitutako kontratua kontratu mistoa da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (aurrerantzean, SPKL) 18. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta administrazio-izaera du, SPKLren 25. artikuluaren arabera.

El contrato definido tiene la calificación de contrato mixto, tal y como establece el artículo 18 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (en adelante, LCSP) y naturaleza administrativa, de acuerdo al artículo 25 de la LCSP.

Hornidura eta instalazioa idatzitako oinarri teknikoen arabera egingo dira, obra-unitateak osatzen dituzten oinarrizko materialen edo elementuen deskribapenari dagokionez. Ondorio guztietarako, Proiektua, Administrazio Klausula Berezien Agiri honekin batera, Baldintza Teknikoen Agiria eta eranskinak kontratu-dokumentuak izango dira, eta, beraz, aldeen eskubideak eta betebeharrak arautuko dituzte. Enpresa esleipendunak kontratua formalizatzean sinatu beharko ditu, ados daudela adierazteko.

El suministro e instalación se ejecutarán según las bases tecnicas, en todo lo referente a la descripción de los materiales básicos o elementos que forman parte de las unidades de obra. A todos los efectos, el Proyecto junto con el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, el Pliego de Prescripciones Técnicas y sus Anexos tendrán el carácter de documentos contractuales, y como tales regularán los derechos y obligaciones de las partes y deberán ser firmados en prueba de conformidad por la empresa adjudicataria en el acto de formalización del contrato.

Kontratazio-prozedura honako arau hauen arabera arautuko da: baldintza-agiri hau; SPKL; urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duena; edo haren ordezko araudia; Estatuko obrak kontratatzeko administrazio-klausula orokorren agiria, abenduaren 31ko 3854/1970 Dekretuaren bidez onartua (GKAP); eta kontratazioa arautzen duen beste edozein xedapen, bai estatu mailan, bai Euskal Autonomia Erkidegoan, haren eremuan aplikagarriak badira.

El procedimiento de contratación se regirá en lo no previsto por el presente pliego de condiciones, por la LCSP, por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (RGLCAP) o normativa que la sustituya, por el Pliego de Cláusulas Administrativas Generales para la contratación de obras del Estado aprobado por Decreto 3854/1970 de 31 de diciembre (PCAG), y por cualesquiera otras disposiciones que regulen la contratación tanto a nivel estatal como de la Comunidad Autónoma Vasca y que resulten aplicables en el ámbito de la misma.

Ordezko gisa, administrazio-zuzenbideko

Supletoriamente se aplicarán las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

gainerako arauak aplikatuko dira, eta, halakorik ezean, zuzenbide pribatuko arauak.

Informazioa gai hauei buruz: zerga, ingurumena, emakumeen eta gizonen berdintasuna, enpleguaren babesa, lan-baldintzak, lan-arriskuen prebentzioa eta desgaitasuna duten pertsonen gizarteratze eta laneratzea, desgaitasuna duten pertsonen kopuru edo ehuneko espezifiko bat kontratatzeko betebeharra, datuen babesa eta lehiari buruzkoa (SPKL, 129. art.).

Erakunde hauetan, gai hauei buruz indarrean dauden betebehar eta xedapenei buruzko informazioa lor daiteke:

- Emakumeen eta gizonen berdintasuna: EMAKUNDE-Emakumearen Euskal Erakundea erakunde autonomoa.

- Fiskalitatea: Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako lurralde historikoetako eta Nafarroako Foru Erkidegoko foru-ogasunak, eta Zerga Administrazioko Estatu Agentzia.

- Ingurumenaren babesa: IHOBE sozietate publikoa.

- Enpleguaren babesa, lan-baldintzak, laneko arriskuen prebentzioa: lan eta Justizia Saileko Lan eta Gizarte Segurantza Zuzendaritza eta OSALAN Laneko Segurtasun eta Osasunerako Euskal Erakundea.

- Desgaitasuna duten pertsonen gizarteratzea eta laneratzea, eta desgaitasuna duten pertsonen kopuru edo ehuneko espezifiko bat kontratatzeko betebeharra: Lanbide erakunde autonomoa.

- Datuen babesa: datuak Babesteko Euskal Bulegoa

- Lehiari buruzko informazioa: Lehiaren

normas de derecho privado.

. Información en materia fiscal, medio ambiente, igualdad de mujeres y hombres, protección del empleo, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales e inserción socio laboral de personas con discapacidad, obligación de contratar a un número o porcentaje específico de personas con discapacidad, protección de datos y competencia. (art.129 LCSP)

En los siguientes organismos se puede obtener información de las obligaciones y disposiciones vigentes en relación con:

- Igualdad de mujeres y hombres: Organismo Autónomo EMAKUNDE-Instituto Vasco de la Mujer.

- Fiscalidad: Haciendas Forales de los Territorios Históricos de Alava, Bizkaia y Gipuzkoa y de la Comunidad Foral de Navarra, y Agencia Estatal de Administración Tributaria.

- Protección del medio ambiente: Sociedad Pública IHOBE.

- Protección del empleo, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales: Dirección de Trabajo y Seguridad Social del Departamento de Trabajo y Justicia e Instituto Vasco de Seguridad y Salud Laborales OSALAN.

- Inserción socio-laboral de las personas con discapacidad y obligación de contratar un número o porcentaje específico de personas con discapacidad: Organismo Autónomo LANBIDE.

- Protección de datos: Agencia Vasca de Protección de Datos de Euskadi.

.- Información sobre la competencia: Autoridad Vasca de la Competencia (

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

Euskal Agintaritza (htpps:// www.competencia.euskadi.eus/webavc00-home/eu/)

Salaketa jartzeko/ Para poner la denuncia:

https://www.competencia.euskadi.eus/lea/salaketak/webavc00-container/eu/

Kontsulta eta komunikazioetarako/ Para consultas y comunicaciones:

https://www.competencia.euskadi.eus/lea/kontsultak-eta-komunikazioak/webavc00-container/eu/

Lankidetza-postontzi anonimoa/ Correo anónima para colaborar:

.- https://www.competencia.euskadi.eus/lankidetza-postontzia-anonimoa/webavc00-container/eu/

KONTRATATZEKO BEHARRAREN JUSTIFIKAZIOA

Memorian jasota daude Administrazio hau baldintza-agiri honetan aipatzen den kontratua egitera bultzatu duten arrazoiak.

1.4 Prestazio nagusia zehaztea

Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauetatik eratortzen den ikuskera berriarekin (Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, aurrerantzean SPKLk, txertatzen du zuzentarau hori), hornidura-kontratu baten testuinguruan kokatzeko edo instalatzeko

htpps:// www.competencia.euskadi.eus/webavc00-home/eu/)

Salaketa jartzeko/ Para poner la denuncia:

https://www.competencia.euskadi.eus/lea/salaketak/webavc00-container/eu/

Kontsulta eta komunikazioetarako/ Para consultas y comunicaciones:

https://www.competencia.euskadi.eus/lea/kontsultak-eta-komunikazioak/webavc00-container/eu/

Lankidetza-postontzi anonimoa/ Correo anónima para colaborar:

.- https://www.competencia.euskadi.eus/lankidetza-postontzia-anonimoa/webavc00-container/eu/

JUSTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD DE CONTRATAR

En la memoria constan las razones que han llevado a esta Administración a la celebración del contrato a que se refiere el presente pliego.

1.4 Determinación de la prestación principal

Con la nueva concepción que se deriva de las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, que incorpora la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, en adelante LCSP, estamos ante trabajos de colocación o instalación en

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

lanen aurrean gaude, SPKLren 75. artikuluaren 4. apartatuak, kaudimenaren kanpoko bitartekoen integrazioa arautzean, SPKLren 76. artikuluaren 1. apartatuak kaudimen-baldintzen zehaztapena zehaztean, eta, azkenik, hornidura-kontratuen kaudimen teknikoari buruzko 89. artikuluak adierazten duenez, «kokatzeko edo instalatzeko obrak, zerbitzuak ematea edo obrak egitea eskatzen duten hornidura-kontratuetan, operadore ekonomikoek zerbitzu horiek emateko edo instalazio edo obra horiek gauzatzeko duten gaitasuna ebaluatu ahal izango da, baldin eta

el contexto de un contrato de suministro, como señala el apartado 4 del artículo 75 de la LCSP al regular la Integración de la solvencia con medios externos, el apartado 1 del artículo 76 de la LCSP al determinar la concreción de las condiciones de solvencia, y, finalmente, el artículo 89 sobre solvencia técnica en los contratos de suministro, que señala que «en los contratos de suministro que requieran obras de colocación o instalación, la prestación de servicios o la ejecución de obras, la capacidad de los operadores económicos para prestar dichos servicios o ejecutar dicha instalación u obras podrá evaluarse teniendo en cuenta especialmente sus conocimientos técnicos, eficacia, experiencia y fiabilidad».

Aplikatzekoak diren arauei dagokienez, SPKLren 18. artikuluko 1 a) paragrafoak honako hau dio: «kontratu misto batek obra-, hornidura- edo zerbitzu-kontratu biren edo gehiagoren berezko prestazioak hartzen dituenean, prestazio nagusiaren izaera hartuko da kontuan».

En cuanto cuál han de ser las normas de aplicación, el artículo 18, apartado 1 a) de la LCSP señala que «cuando un contrato mixto comprenda prestaciones propias de dos o más contratos de obras, suministros o servicios se atenderá al carácter de la prestación principal».

Horrela, alde batera uzten da prestazioaren balio zenbatetsi handiagoaren irizpidea, eta prestazioaren izaera nagusiaren irizpidea erabiltzen da.

Se abandona así el criterio del mayor valor estimado de la prestación y se acude al criterio del carácter principal de la prestación.

Ildo horretan, Estatuko Administrazio Kontratazioaren Aholku Batzordeak 28/2018 espedientean hainbat gairi buruz emandako txostenak adierazten du kontuan hartu behar dela aplikatu beharreko arauak, prestazioen balioa, kontratuaren helburua, lizitatzeko eta emateko baldintzak zehazteko, eta hori behar bezala arrazoitu behar dela eta prestazio-dokumentazioan sartu behar dela.

En este sentido el Informe de la Junta Consultiva de Contratación Administrativa del Estado dictada en Expediente: 28/2018 sobre Diversas cuestiones, señala que ha de estarse para la determinación de las normas aplicables, el valor de las prestaciones, la finalidad del contrato, las condiciones en las que se licita y se presta el mismo lo cual ha de motivarse correctamente e incluirse en la documentación preparatoria.

Hori guztia kontuan hartuta eta ez litzatekeela instalaziorik berharko ibilgailu elektrikoentzako karga puntuen hornikuntza

Atendiendo a todo ello, y al hecho de que no habría instalación sino se produjera el suministro de puntos de recarga de

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

gabe, garrantzi ekonomiko handiagoa baitute, kontratuaren esleipena arautuko duten arauek hornidura-kontratuari dagozkionak izan behar dute.

vehículos eléctricos, que por otra parte tienen mayor relevancia económica, las normas que regirán la adjudicación del contrato deben ser las propias del contrato de suministros.

Kontratu mistoen esleipena arautuko duten arauak zehazteko, prestazio nagusiaren izaerara jo behar dugu: kasu honetan, HORNIDURA.

Para la determinación de las normas que regirán la adjudicación de los contratos mixtos debemos acudir al carácter de la prestación principal: en el presente caso, SUMINISTRO.

1.5.- Kontratazio-organoa

1.5.- Órgano de contratación

SPKLren 2. xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera, Alkatetzari dagokio kontratazio hau egiteko eskumena.

Por razón de lo dispuesto en la Disposición Adicional 2ª la LCSP, la competencia para la presente contratación corresponde a la Alcaldía.

Organo horrek dagokion administrazio-kontratua esleitzeko ahalmena du, eta, ondorioz, kontratua interpretatzeko, kontratua gauzatzeak sor ditzakeen zalantzak ebazteko, aldatzeko eta kontratua suntsiaraztea erabakitzeko prerrogatibak ditu, aplikatu beharreko araudiari jarraiki.

El mencionado órgano tiene facultad para adjudicar el correspondiente contrato administrativo y, en consecuencia, ostenta las prerrogativas de interpretarlo, resolver las dudas que ofrezca su ejecución, modificarlo y acordar su resolución, con sujeción a la normativa aplicable.

Horri buruz ematen dituen erabakiak betearaztekoak izango dira, enpresa esleipendunak jurisdikzio eskudunean aurkaratzeko duen eskubideari kalterik egin gabe.

Los acuerdos que a este respecto dicte serán ejecutivos, sin perjuicio del derecho de la empresa adjudicataria a su impugnación ante la jurisdicción competente.

BIGARREN KLAUSULA. Hautatzeko eta esleitzeko prozedura

CLÁUSULA SEGUNDA. Procedimiento de Selección y Adjudicación

Kontratua SPKLren 159.6 artikuluan aurreikusitako prozedura ireki sinplifikatu laburtuaren bidez esleituko da, arestian aipatutako artikuluan ezarritako izapidetzearen arabera, 60.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duen kontratua baita.

La adjudicación del contrato se llevara a cabo por el procedimiento abierto simplificado abreviado previsto en el artículo 159.6 de la LCSP, de acuerdo con la tramitación establecida en el recién citado artículo al tratarse de un contrato de valor estimado inferior a

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

60.000 euros.

Proposamenak baloratzeko eta kontratua esleitzeko, formula matematikoen bidez kuantifika daitezkeen irizpideak erabiliko dira (prezioa, berme epeak luzatzea eta erantzuteko azkartasuna berme-epearen barruan). Irizpide horiek kontratuaren xedearekin zuzenean lotuta daude, SPKLren 145. artikuluarekin eta administrazio-agiri honetan jasotakoarekin bat etorriz.

La valoración de las proposiciones y la adjudicación del contrato se realizarán con arreglo a criterios cuantificables mediante fórmulas matemáticas (precio, ampliación del plazo de garantía y presteza de respuesta dentro del plazo de garantía). Dichos criterios están directamente vinculados al objeto del contrato, de conformidad con el artículo 145 de la LCSP y con lo contenido en el presente Pliego Administrativo.

HIRUGARREN KLAUSULA. Kontratatzailearen profila

CLÁUSULA TERCERA. Perfil de contratante

Legearen SPKLren 63. artikuluan, gardentasuna eta behar den dokumentazioaren bidez kontratu-jarduerarako sarbide publikoa ziurtatze aldera, ezartzen da Oñatiko Udalaren kontratatzailearen profilerako sarbide publikoa helbide honen bidez egiten dela:

De conformidad con el art. 63 de la LCSP, a efectos de asegurar la transparencia y acceso público a la actividad contractual a través de la documentación necesaria, se establece que, la forma de acceso público al perfil de contratante del Ayuntamiento de Oñati es a través de la dirección:

Kontratatzailearen profila — Oñatiko udala

https://www.oñati.eus/es/tramites/perfil-de-contratante

Lizitazio- eta kontratazio-sistema elektronikoak aukera ematen du parte hartzeko proposamenak eta eskaerak aurkezteko, dokumentuak bidaltzeko eta jasotzeko eta kontratuak sinatzeko, eta Administrazioaren atari instituzionalaren bidez eskura daiteke, helbide honetan: www.oñati.eus

El sistema de licitación y contratación electrónicas permite presentar proposiciones y solicitudes de participación, enviar y recibir documentos y firmar contratos, y se encuentra accesible a través del portal institucional de la Administración, en la dirección que a continuación se indica: www.oñati.eus

Lizitatzaileak edo haren ordezkari den pertsonak lizitazio- eta kontratazio-sistema elektroniko hori erabiliko du parte hartzeko proposamenak eta eskabideak aurkezteko, Jarraibideak eranskinean jasotako jarraibideen arabera, eta proposamenak aurkezteko adierazitako epearen azken

La presentación de proposiciones y solicitudes de participación se llevará a cabo utilizando dicho sistema de licitación y contratación electrónicas por la licitadora o persona que ostente su representación, de acuerdo con las instrucciones que se contienen en el Anexo Instrucciones, y podrá realizarse hasta el último día del plazo señalado

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

egunera arte aurkeztu ahal izango dira. Epearen azken eguna baliogabea bada, hurrengo egun baliodunera arte luzatuko da.

para la presentación de proposiciones. Si el último día del plazo fuera inhábil, éste se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

Behin dokumentazioa entregatuta, ezin izango erretiratu. Ez dira onartuko agiri-orri honetan artxibo bakoitzerako adierazitakoaz bestelako dokumentazioa duten artxiboak dituzten proposamenak.

Una vez entregada la documentación, ésta no podrá ser retirada. No serán admitidas aquellas proposiciones cuyos archivos contengan documentación distinta a la indicada en este pliego para cada archivo.

Jakinarazpenak eta komunikazioak bitarteko elektronikoen bidez egingo dira, dela kontratatzailearen profilean argitaratuz, dela lizitatzaileak emandako helbide elektronikoan jakinarazpen elektronikoa eginez, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian jasotako baldintzetan.

La práctica de las notificaciones y comunicaciones se realizará por medios electrónicos, bien por medio de su publicación en el perfil de contratante, bien por medio de notificación electrónica en la dirección de correo electrónico facilitada por el licitador, en los términos recogidos en la D.A. Decimoquinta de la LCSP.

Epea: proposamenak gutxienez hamar lan egun naturaleko epean aurkeztuko dira (SPKLren 159.6 artikulua), lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Plazo: Las proposiciones se presentarán como minimo en el plazo de diez días hábiles (art. 159.6 LCSP), contados a partir del día siguiente al de publicación del anuncio de licitación en el Perfil del contratante

Eskiantzak aurkezteko azken eguna eta ordua Oñatiko Udaleko kontratatzailearen profilean adieraziko dira.

El día y hora de presentación ofertas se indicara en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Oñati.

LAUGARREN KLAUSULA. Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua eta kontratuaren balio zenbatetsia

CLÁUSULA CUARTA. Presupuesto Base de Licitación y valor estimado del contrato

Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua:

Presupuesto Base de Licitación

Lizitaziorako oinarrizko aurrekontuaren zenbatekoa 59.334,41 eurokoa da, BEZa barne (49.036,70 + 10.297,71 euro BEZaren % 21a).

El importe del Presupuesto Base de Licitación se fija en 59.334,41 euros euros IVA incluido (desglosado en 49.036,70 + 10.297,71 correspondientes al 21% del IVA).

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

Balio zenbatetsia. Kontratuaren balio zenbatetsia zenbateko osoaren araberakoa izango da, BEZa barne hartu gabe, eta kontratazio-organoaren estimazioen arabera ordainduko da, kontratuaren luzapen posibleak barne.

Valor estimado. El valor estimado del contrato vendrá determinado por el importe total, sin incluir el IVA, pagadero según las estimaciones del órgano de contratación, incluidas las posibles prórrogas del contrato.

Aurretik azaldutakoa oinarri hartuta, kontratuaren balio zenbatetsia 49.036,70 eurokoa da, BEZik gabe, eta ez dago luzapenik aurreikusita.

En base a lo anteriormente expuesto, el valor estimado del contrato asciende a la cantidad de 49.036,70 euros, sin IVA sin que este prevista la posibilidad de prórroga.

Kontratuaren prezioa.

Precio del contrato.

Kontratuaren prezioa kontratuaren esleipenetik ateratzen dena izango da, eta BEZa partida independente gisa adierazi beharko da. BEZa eta beste gastu batzuk barne.

El precio del contrato será el que resulte de la adjudicación del mismo y deberá indicar como partida independiente el IVA. IVA y otros gastos incluidos.

Lizitatzaileen eskaintzan, kontratu honen xede diren prestazioetako bakoitzean Balio Erantsiaren gaineko Zergaren zenbatekoa sartzen dela ulertuko da beti, nahiz eta zerga hori partida independente gisa adierazi beharko den. Zerga hori esleipendunak jasanaraziko du, banakatuta, aplikagarri zaizkion lege- eta erregelamendu-xedapenen arabera, emandako eskaintza-ereduaren arabera.

En la oferta de los licitadores se entenderá siempre comprendido el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido en cada una de las prestaciones objeto de este contrato, si bien dicho impuesto deberá indicarse como partida independiente. Dicho impuesto, se repercutirá por el adjudicatario de manera desglosada con arreglo a las disposiciones legales y reglamentarias que le sean de aplicación, de acuerdo al modelo de oferta facilitado.

Eskaintza horretan sartuta egongo dira plegu honen arabera esleipendunaren kontura diren gastu guztiak, bai eta esleipendunak bere eskaintza aurkezteko eta kontratu-betebehar guztiak betetzeko aurre egin beharreko zuzeneko eta zeharkako kostu guztiak ere.

En dicha oferta se entenderán incluidos todos los gastos que de acuerdo con el presente pliego son de cuenta del adjudicatario, así como todos los costes directos e indirectos a los que éste haya de hacer frente para presentar su oferta y cumplir con todas las obligaciones contractuales.

Ondorio guztietarako, kontratuaren prezioak enpresa kontratistak kontratatutako obra behar bezala gauzatzeko egin behar dituen zuzeneko eta zeharkako gastu guztiak barne hartzen dituela ulertuko da.

A todos los efectos, se entenderá que el precio del contrato comprende todos los gastos directos e indirectos que la empresa contratista deba realizar para la normal ejecución de la obra contratada.

Kontratuaren esleipen-prezioa ezin izango

En ningún caso el precio de adjudicación

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

da inolaz ere lizitazioaren gehieneko prezioa baino handiagoa izan. Aurrekontu hori gainditzen duten proposamen ekonomikoak edo lizitazio hau arautzen duten baldintza-agirietan jasotzen diren atazetako batzuei buruzkoak bakarrik direnak ezetsi egingo dira.

del contrato podrá ser superior al precio máximo de licitación. Las propuestas económicas que superen dicho presupuesto o que solo se refieran a parte de las tareas que se recogen en los Pliegos que regulan la presente licitación serán desestimadas.

BOSGARREN KLAUSULA. Kreditua egotea

Kontratuaren betebehar ekonomikoak aurrekontu-aplikazio honen kontura ordainduko dira, hala badagokio: 1 1106.629.172.02.01 2025 (5809) "energia jasangarritasunerako" kontu sailaren eta bere lotespen-mailaren kargura.

Goian adierazitako 2025ko udal-aurrekontuaren aplikazioaren kontura ordainduko da kontratua.

CLÁUSULA QUINTA. Existencia de crédito

Las obligaciones económicas del contrato se abonarán con cargo a la siguiente aplicación presupuestaria, en su caso: 1 1106.629.172.02.01 2025 (5809) con cargo a la partida presupuestaria «sostenibilidad energética» y su nivel de vinculación.

El contrato se abonará con cargo a la aplicación arriba indicada del presupuesto municipal 2025.

SEIGARREN KLAUSULA. Prezioak berrikustea

Ez da prezioak berrikusiko.

Kontratua enpresa kontratistaren arriskupean gauzatuko da.

CLÁUSULA SEXTA. Revisión de precios

No será objeto de revisión de precios.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista.

ZAZPIGARREN KLAUSULA. Gauzatzeko eta epatzeko epea

Gauzatzeko epea: 3 hilabete.

Kokapena:

- Kalegoienako aparkaleku estalia: kalegoiena kalea 12, 20560 Oñati (Gipuzkoa).
- Zubikoako aparkamentu estalia: San Juan kalea 16, 20560 Oñati (Gipuzkoa).

CLÁUSULA SÉPTIMA. Plazo de Ejecución y Emplazamiento

Plazo de ejecución: 3 meses.

Emplazamiento:

- Aparcamiento cubierto de kalegoiena: calle kalegoiena 12, 20560 Oñati (Guipúzcoa).
- Aparcamiento cubierto de zubikoa: calle San Juan 16, 20560 Oñati (Guipúzcoa).

La duración del contrato se contará a

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

Kontratuaren iraupena hori formalizatu/ edota obraren hasierako agiria eta hurrengo egunean hasiko da. Kontratua amaituko da horniduraren jasotze-akta sinatzen denean, Udalaren esku behar bezala jarri ondoren (aplikatu beharreko araudiaren arabera, proiektu teknikoa, obra-zuzendaritzaren eta Udalak izendatutako teknikarien jarraibide teknikoak, eta Agiri hauek eta Baldintza Teknikoen Agiria), adierazitako lekuan. Ondasunak jasotzeko moduan ez badaude, edo aipatutako egiaztagiriak aurkezten ez badira, hala jasoko da harrera-aktan, eta beharrezko jarraibideak emango zaizkio kontratistari, ikusitako akatsak konpon ditzan edo beste horniketa bat egin dezan, hitzartutakoaren arabera.

partir del día siguiente a la formalización del contrato/ o acta de inicio de la obra en su caso. Se entenderá que el contrato finalizará con la firma del acta de recepción del suministro una vez haya sido puesto a disposición del Ayuntamiento debidamente instalado (conforme a normativa aplicable, el proyecto técnico, instrucciones técnicas de la dirección de obra y de los técnicos designados por el Ayuntamiento y los presentes Pliegos y el de Prescripciones Técnicas), en el lugar indicado. Si los bienes no se hallan en estado de ser recibidos, o no se presenta la documentación acreditativa citada, se hará constar así en el acta de recepción y se darán las instrucciones precisas al contratista para que subsane los defectos observados o proceda a un nuevo suministro de conformidad con lo pactado.

Kontratista berandutza-egoeran dagoela ulertuko da epe hori igarotzeagatik, eta Administrazioak ez du aldez aurretik agindurik egin beharrik izango.

El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

II.- GAITASUNA ETA KAUDIMENA

II.- CAPACIDAD Y SOLVENCIA

ZORTZIGARREN KLAUSULA. Kontratatzeko gaitasuna egiaztatzea

Honako alderdi hauek egiaztatzen dituzten Espainiako edo atzerriko pertsona fisiko edo juridikoek aurkeztu ahal izango dituzte eskaintzak kontratuaren xede den lizitazioan, aurrerago zehazten den moduan:

CLÁUSULA OCTAVA. Acreditación de la Aptitud para Contratar

Podrán presentar ofertas en la licitación objeto del contrato y en la forma que se especifica más adelante, las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras que acrediten los siguientes extremos:

- Jarduteko gaitasun osoa dutela.

- Pertsona juridikoen kasuan, kontratuaren prestazioak beren estatutuen edo sorrerako arauen arabera berezko dituzten helburuen, xedearen edo jarduera-eremuaren barruan

- Que poseen plena capacidad de obrar.

- Que, en el caso de las personas jurídicas, las prestaciones del contrato están comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

daudela.

- Ez daudela kontratatzeko debekatutako inguruabarren eraginpean, SPKLren 71. artikuluan xedatutakoaren arabera.

- Kaudimen ekonomiko eta finantzario eta tekniko edo profesional egokia dutela.

- Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Euskadiko Erregistroan inskribatuta egotea, SPKLren 159.4 artikuluan prozedura ireki sinplifikaturako eskatzen den bezala.

- Ezin izango dute lizitazioan parte hartu kontratazio honen zehaztapen teknikoak egiten parte hartu duten enpresek, baldin eta parte-hartze horrek lehia askea eragozten badu edo pribilegiozko tratua badakar gainerako enpresa lizitatzaileen aldean.

- Lizitatzaileen arteko kolusioa berariaz debekatuta dago Lehia Defendatzeko uztailaren 3ko 15/2007 Legean (LDL), 1. artikuluan, arau-hauste oso astuntzat jota. Enpresari bere negozio-bolumen osoaren % 10eko zehapena ezartzea ekar dezake, edo, bolumen hori zehaztu ezin bada, 10 milioi euro arteko zehapena. Jokabide hori enpresei edo enpresa kontrolatzen duten pertsonei ere egotzi ahal izango zaie. LDLren 61.-63..artikuluak.

LEA/AVCk zehapenaren zenbatekoa kendu edo murriztu diezaioke kartel batean inplikatutako enpresa bati, erruki-eskaera bat aurkezten badu LEA/AVCren aurrean. Horretarako, froga-elementuak aurkeztu beharko ditu, zehapen-espediente bat hasteko edo hari buruzko ikerketa-ekintzak gauzatzeko bidea emango dutenak. LDLren

de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.

- Que no están afectados por ninguna de las circunstancias prohibidas para contratar, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 71 de la LCSP.

- Que disponen de la adecuada solvencia económica y financiera y técnica o profesional.

- Que estén inscritas en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, o en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi, tal como se exige, para el procedimiento abierto simplificado, en el artículo 159.4 de la LCSP.

-No podrán concurrir a la licitación las empresas que hayan participado en la elaboración de las especificaciones técnicas de la presente contratación, siempre que dicha participación pueda provocar restricciones a la libre concurrencia o suponer un trato privilegiado con respecto al resto de las empresas licitadoras.
- La colusión entre licitadores está expresamente prohibida en el artículo 1 de la Ley 15/2007, de 3 de julio, de Defensa de la Competencia (LDC), como infracción muy grave. Puede suponer una sanción a la empresa del 10% de su volumen de negocio total o, en el caso de que dicho volumen no pueda determinarse, una sanción de hasta 10 millones de euros. Esta conducta también será imputable a las empresas o a las personas que controlan la empresa. Artículos 61 a 63 LDC.

La LEA/AVC puede restar o reducir la cuantía de la sanción a una empresa implicada en un cártel si presenta una solicitud de RUEGO ante la LEA/AVC. Para ello deberá aportar elementos probatorios que permitan iniciar un expediente sancionador o llevar a cabo acciones de investigación sobre el

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

65. eta 66. artikuluak.

Era berean, legezko ordezkari bakoitzari edo akordio edo erabakian esku hartu duten zuzendaritza-organoetako kide bakoitzari 60.000 eurora arteko isuna ere jartzeko aukera egongo da.

Lehiaren faltsutzea ere tipifikatuta dago Zigor Kodearen 262. artikuluan, honako hau xedatzen baitu: lehiaketa eta enkanteetan prezioak aldatzen dituztenek urte batetik hiru urtera bitarteko espetxe-zigorrak jaso ahal izango dituzte, hamabi hilabetetik hogeita laura bitarteko isunak, eta enkante judizialetan lizitatzeko desgaikuntza berezia, bai eta, hala badagokio, administrazio publikoekin kontratatzeko desgaikuntza berezia ere, hiru urtetik bost arteko epean.

Lehia faltsutzeagatik zehatutako lizitatzaileei administrazio publikoekin kontratatzeko debekua ezarri ahal izango zaie (SPKLren 71.-73. Artikuluak

Kaudimena egiaztatzeko eta ebaluatzeko, 15. klausulan ezarritako bitartekoak erabiliko dira.

Halaber, beren kabuz edo baimendutako pertsona batek ordezkatuta egin ahal izango dute, horretarako emandako ahalorde askietsiaren bidez. Pertsona juridiko baten ordezkari gisa kide bat aurkezten bada, agiri bidez justifikatu beharko du horretarako ahalmena duela. Kasu batean zein bestean, ordezkariari eragiten diote aipatutako kontratatzeko ezintasunaren arrazoiek.

Pertsona horiek, halaber, kontratu honen xede den jarduera edo prestazioa

mismo. Artículos 65 y 66 de la LDC.

Asimismo, se podrá imponer una multa de hasta 60.000 euros a cada representante legal o miembro de los órganos directivos que hayan intervenido en el acuerdo o decisión.

El falseamiento de la competencia también está tipificado en el artículo 262 del Código Penal, que dispone que quienes modifiquen los precios en los concursos y subastas podrán ser castigados con penas de prisión de uno a tres años, multas de doce a veinticuatro meses e inhabilitación especial para licitar en subastas judiciales e inhabilitación especial para contratar, en su caso, con Administraciones Públicas por tiempo de tres a cinco años.

Los licitadores sancionados por falseamiento de la competencia podrán ser sancionados con la prohibición de contratar con las Administraciones Públicas (artículos 71 a 73 LCSP).

La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la cláusula 15.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra alguna de sus personas miembros, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la persona representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Dichas personas deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

gauzatzeko eska daitekeen enpresa- edo lanbide-gaikuntza eduki beharko dute.

Ekonomia- eta finantza-kaudimeneko gutxieneko baldintzak:

Urteko negozio-bolumena, eskuragarri dauden azken hiruren negozio-bolumen handieneko urteari dagokionez, enpresaburuaren eratze-dataren edo jardueren hasiera-dataren arabera, gutxienez 98.073,40 eurokoa izango da, kontratuaren lizitazio-aurrekontuaren (BEZik gabe) bikoitzaren baliokidea.

Kontratuaren aurrekontua kontuan hartuta, nahikotzat jotzen da enpresa lizitatzaileak arestian aipatutako zenbatekoaren neurri baliokidea fakturatu izana azken hiru urteetako negozio-bolumen handiari dagokionez, kontratu honetan hartutako konpromisoei erantzuteko funtsak sortzeko adinako gaitasuna izango lukeelako.

Era beran, enpresa sortu berriek baldintza hori bera bete beharko dute, kontratu honetan hartutako konpromisoei erantzuteko.

Honako hauek egiaztatuko dira:

1. Kontuak Merkataritzako Erregistroan gordailututa edukiz gero.

OHARRA: Urteko negozio-bolumena establ urteko kontuen arauzko ereduen galera eta irabazien kontuan agertzen den negozio-zifraren zenbateko garbia da.

la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Requisitos mínimos de solvencia económica y financiera:

Volumen anual de negocios, que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos disponibles en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del empresario deberá ser al menos de 98.073,40 €, equivalente al doble del presupuesto de licitación del contrato (IVA excluido).

Teniendo en cuenta el presupuesto del contrato, se considera suficiente que la facturación de la empresa licitadora correspondiente al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos disponibles sea equivalente al importe citado en el párrafo anterior, ya que tendría capacidad suficiente para generar fondos para atender los compromisos adquiridos en el presente contrato.

Asimismo, las empresas de nueva creación deberán cumplir esta misma condición para atender a los compromisos adquiridos en el presente contrato.

Se acreditará:

1.- En caso de tener depositadas las cuentas en el Registro mercantil.

NOTA: Por volumen anual de negocios debe entenderse el importe neto de la cifra de negocios que figura en la cuenta de pérdidas y ganancias de los modelos reglamentarios de las cuentas anuales establecidas en la legislación mercantil

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

a.- 98.073,40 euroko edo gehiagoko lanbide-arriskuengatiko erantzukizun zibileko aseguru bat izatearen egiaztagiria, gutxienez honako lanbide-arrisku hauek estaliko dituena: enpresa instalatzaile espezialistaren gutxieneko erantzukizun zibila.

Arrisku profesionalengatiko kalte-ordainen aseguru bat edukiz egiaztatu ahal izango da, eskaintzak aurkezteko epea amaitu arte indarrean dagoena, 98.073,40 euroko zenbatekoarekin. Gainera, asegurua berritzeko edo luzatzeko konpromisoa ere aurkeztu beharko da, kontratua gauzatzen den bitartean estaldura mantenduko dela bermatzeko. Baldintza hori betetzat joko du lizitatzaileak edo hautagaiak, baldin eta, esleipendun suertatuz gero, eskatutako asegurua harpidetzeko konpromiso loteslea badu bere eskaintzarekin. Konpromiso hori lege honen 150. artikuluaren 2. paragrafoan aipatzen den hamar egun balioduneko epean gauzatu beharko du.

Baldintza hori aseguratzaileak emandako ziurtagiriaren bidez egiaztatuko da, aseguratutako zenbatekoak eta arriskuak eta aseguruaren mugaeguna adierazita, eta asegurua harpidetzeko, luzatzeko edo berritzeko konpromiso loteslearen agiriaren bidez, hala dagokionean.

2.3. Enpresaburuen kaudimen teknikoa azken hiru urteetan egindako eta kontratuaren objektuaren izaerarekin bat datozen lan nagusien zerrendaren bitartez egiaztatuko da. Horretarako, azken 3 urteetan, gutxienez 3 kontratu gauzatu direla ziurtatu beharko da. Soilik kontuan hartuko dira kontratuaren balio zenbatetsiaren kopuru bera edo handiagoa dituzten lanak.

a.- Justificante de la existencia de un seguro de responsabilidad civil por riesgos profesionales por importe igual o superior a 98.073,40 euros, que cubra al menos siguientes riesgos profesionales: Responsabilidad Civil mínima, de la empresa instaladora especialista.

Se podrá acreditar mediante la disposición de un seguro de indemnización por riesgos profesionales, vigente hasta el fin del plazo de presentación de ofertas, por importe de 98.073,40 euros, aportando además el compromiso de su renovación o prórroga que garantice el mantenimiento de su cobertura durante toda la ejecución del contrato. Este requisito se entenderá cumplido por el licitador o candidato que incluya con su oferta un compromiso vinculante de suscripción, en caso de resultar adjudicatario, del seguro exigido, compromiso que deberá hacer efectivo dentro del plazo de diez días hábiles al que se refiere el apartado 2 del artículo 150 de esta Ley.

La acreditación de este requisito se efectuará por medio de certificado expedido por el asegurador, en el que consten los importes y riesgos asegurados y la fecha de vencimiento del seguro, y mediante el documento de compromiso vinculante de suscripción, prórroga o renovación del seguro, en los casos en que proceda.

2.3. La solvencia técnica de los empresarios se acreditará mediante la relación de los principales trabajos realizados en los últimos 3 años, que compartan la naturaleza del objeto del presente contrato. Para ello, se deberá acreditar la ejecución de al menos 3 contratos en los últimos 3 años. Sólo se considerarán los trabajos cuyo valor estimado sea igual o superior al del contrato. En dicha relación se indicará el

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

Zerrenda horretan, zenbatekoa, data eta haien hartzaile publikoa zein pribatua aipatuko dira.

Kontratista enpresa sortu berri bat denean (bost urtetik beherako antzinatasuna duena hartuta halakotzat), ondoren zehazten diren baldintza bi hauen bitartez egiaztatuko da kaudimen teknikoa:

- Kontratua gauzatzeko erabilgarri dauden teknikari edo unitate teknikoetatik adieraztea bereziki kalitate-kontrolaz arduratzen direnak, enpresan integratuta egon edo ez.

- 9/2017 SPKLko 89 artikuluko c), d), e), f) edo g) azpisekzioetakoren batean zehazten den eskakizunen bat adieraztea.

Inolaz ere ez da aplikatzekoa izango horniduren kopuru jakin bat egin izanari buruz 9/2017 SPKLko 89 artikuluko a) letran ezarritakoa.

Hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean, organo eskudunak emandako edo bisatutako ziurtagirien bidez egiaztatuko da; hartzailea subjektu pribatua denean, hark emandako ziurtagiriaren bidez; edo, halakorik ezean, enpresaburuak egindako aitorpenaren bidez, prestazioa gauzatu dela egiaztatzen duten agiriak aurkeztuta.

Ondorio horietarako, obra-kontratistaren filiala den atzerriko sozietate batek egindako obrak kontratistak berak zuzenean egindakoen izaera bera izango dute, betiere kontratistak zuzenean edo zeharka kontratistaren kontrola badu, Merkataritza

importe, la fecha y el destinatario público o privado de los mismos.

Cuando el contratista sea una empresa de nueva creación, entendiendo por tal aquella con una antigüedad inferior a cinco años, la solvencia técnica se acreditará mediante los dos requisitos siguientes:

- Indicar entre personal técnico o unidades técnicas disponibles para la ejecución del contrato, (estén integrados o no en la empresa) los responsables específicos del control de calidad.

- Indicación de alguno de los requisitos especificados en alguna de las subsecciones c), d), e), f) o g) del artículo 89 de la LCSP 9/2017.

En ningún caso será de aplicación lo establecido en la letra a) del artículo 89 de la LCSP 9/2017 sobre la realización de un determinado número de suministros.

Se acreditará mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación.

A estos efectos, las obras ejecutadas por una sociedad extranjera filial del contratista de obras tendrán la misma consideración que las directamente ejecutadas por el propio contratista, siempre que este último ostente directa o indirectamente el control de aquella en los términos establecidos en el artículo 42 del Código de Comercio.

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

Kodearen 42. artikuluan ezarritakoaren arabera. Kontratistaren partaidetza duen atzerriko sozietate batek gauzatutako obrak direnean, baldintza hori bete gabe, partaidetza duen sozietateak gauzatutako obra baino ez da aitortuko kontratistari egotz dakiokeen esperientzia gisa, sozietate horrek sozietatearen kapitalean duen partaidetzaren proportzioan.

Cuando se trate de obras ejecutadas por una sociedad extranjera participada por el contratista sin que se cumpla dicha condición, solo se reconocerá como experiencia atribuible al contratista la obra ejecutada por la sociedad participada en la proporción de la participación de aquel en el capital social de esta.

2.4. Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatzeak egiaztatuko ditu, bertan adierazitakoaren arabera eta kontrako frogarik ezean, enpresaburuaren gaitasun-baldintzak, honako hauei dagokienez: nortasuna eta jarduteko gaitasuna, ordezkaritza, gaikuntza profesionala edo enpresariala, ekonomia- eta finantza-kaudimena eta gaitasun teknikoa edo profesionala, sailkapena eta inskribatutako gainerako inguruabarrak, bai eta bertan jaso beharreko kontratatzeko debekuak dauden ala ez ere.

2.4. La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público acreditará a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, las condiciones de aptitud del empresario en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera y técnica o profesional, clasificación y demás circunstancias inscritas, así como la concurrencia o no concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en el mismo.

Enpresa-sailkapena: SPKLren 77. artikuluaren a) atalaren bigarren paragrafoan azaldutakoaren arabera, enpresaburuak bi modutara egiaztatu ahal izango du kaudimena: kontratuari dagokion sailkapen-taldean edo -azpitaldean obra-kontratista gisa sailkatuz, edo lizitazio-iragarkian edo prozeduran parte hartzeko gonbidapenean eskatzen diren eta kontratuaren baldintza-agirietan zehaztuta dauden berariazko kaudimen-baldintzak betetzen dituela egiaztatuz.

Clasificación empresarial: A tenor de lo expuesto en el segundo párrafo del apartado a) del artículo 77 de la LCSP, el empresario podrá acreditar su solvencia indistintamente mediante su clasificación como contratista de obras en el grupo o subgrupo de clasificación correspondiente al contrato o bien acreditando el cumplimiento de los requisitos específicos de solvencia exigidos en el anuncio de licitación o en la invitación a participar en el procedimiento y detallados en los pliegos del contrato.

III.- PROPOSAMENAK AURKEZTEA

BEDERATZIGARREN KLAUSULA: Proposamenak eta administrazio-agiriak aurkeztea

III.- PRESENTACION DE LAS PROPOSICIONES

CLAUSULA NOVENA: Presentación de proposiciones y documentación administrativa

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

Parte hartzeko eskaera eta, hala badagokio, proposamena aurkezteak esan nahi du:

- Baldintza-agiri honetako klausulak, proiektua eta gainerako kontratu-agiriak baldintzarik gabe onartzea, oso-osorik eta inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe.

- Aurkeztutako datu guztiak zehatzak direla eta kontratazioaren xede diren prestazioak kontratatzeko eskatzen diren baldintza guztiak betetzen dituela adierazten duen erantzukizunpeko adierazpena.

- Mahaiari eta Kontratazio Organoari baimena ematea Euskadiko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan edo Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotako datuak kontsultatzeko.

Udalak, eskaintzak aurkezteko epean, eskatzen duen enpresa interesdun orori emango dio haien kokalekua, bai eta aplikatu beharreko dokumentazioari eta araudiari buruzko informazioa ere. Ondorioz, lurra, obraren inguruabarrak, kontratua edozein modutan, kontratua osatzen duten agiri erantsiak edo aplikatu beharreko legeria edo arauak ez ezagutzea alegatzeak ez du salbuetsiko enpresa kontratista hura betetzetik.

Ezin izango dute prozedura honetan parte hartu zehaztapen teknikoak edo kontratua prestatzeko agiriak egiten parte hartu duten enpresek, ez eta kontratazio-organoari aholkularitza eman diotenek ere, kontratazio honen prozedura prestatzeko garaian, baldin eta parte-hartze horrek lehia faltsutu badezake edo gainerako enpresa lizitatzaileekiko tratu pribilegiatua ekar badezake.

La presentación de la solicitud de participación y, en su caso, de la proposición supone:

- La aceptación incondicionada de las cláusulas de este Pliego, del Proyecto y del resto de los documentos contractuales, en su totalidad y sin salvedad o reserva alguna.

-La declaración responsable de la exactitud de todos los datos presentados y de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para la contratación de las prestaciones objeto de la contratación.

-La autorización a la Mesa y al Órgano de Contratación para consultar los datos recogidos en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.

El Ayuntamiento, durante el plazo de presentación de ofertas, facilitará a cualquier empresa interesada que lo solicite su emplazamiento e información sobre la documentación y normativa aplicable. En consecuencia la alegación de desconocimiento del terreno, de las circunstancias de la obra, así como del contrato en cualquiera de sus términos, de los documentos anejos que forman parte del mismo o de la legislación o normas aplicables, no eximirá a la empresa contratista de su cumplimiento.

No podrán concurrir en este procedimiento, las empresas que hayan participado en la elaboración de las especificaciones técnicas o de los documentos preparatorios del contrato o hubieran asesorado al órgano de contratación durante la preparación del procedimiento de la presente contratación, siempre que dicha participación pueda falsear la competencia o suponer un trato privilegiado con respecto al resto de las empresas licitadoras.

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

Enpresa lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du. Era berean, ezingo du proposamenik sinatu aldi baterako taldean beste enpresa batzuekin, banaka egin badu. Arau horiek hautsiz gero, berak aurkeztutako proposamen guztiak ez dira onartuko automatikoki.

Cada empresa licitadora no podrá presentar más que una sola proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en agrupación temporal con otras empresas, si lo ha hecho individualmente. La infracción de estas normas dará lugar automáticamente a la no admisión de todas las proposiciones por ella presentadas.

Proposamenak aurkezteko tokia eta modua

Lizitazio- eta kontratazio-sistema elektronikoak aukera ematen du parte hartzeko proposamenak eta eskaerak aurkezteko, dokumentuak bidaltzeko eta jasotzeko eta kontratuak sinatzeko, eta Administrazioaren atari instituzionalaren bidez eskura daiteke, helbide honetan: www.oñati.eus

Lugar y forma en la que deben presentarse las proposiciones

El sistema de licitación y contratación electrónicas permite presentar proposiciones y solicitudes de participación, enviar y recibir documentos y firmar contratos, y se encuentra accesible a través del portal institucional de la Administración, en la dirección que a continuación se indica: www.oñati.eus

Kontratazio honen espedientea eta horri lotutako dokumentazio teknikoa Udal honetako Herritarrentzako Arreta Zerbitzuan aztertu ahal izango da, bulegoak irekita dauden orduetan, lizitazio-iragarkia Oñatiko Udalaren Kontratatzailearen Profilean argitaratu eta hurrengo egunetik hasita egun baliodun guztietan, proposamenak aurkezteko epea amaitu arte.

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en el Servicio de Atención Ciudadana de este Ayuntamiento en horario de apertura al público de las oficinas, todos los días hábiles a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de licitación en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Oñati y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Halaber, pleguetara eta, hala badagokio, dokumentazio osagarrira irispidea izateko, horren bitartez egin ahal izango da.

Asimismo, el acceso a los pliegos y a la documentación complementaria, en su caso, podrá realizarse a través del mismo.

Kontratazio Unitatearekin harremanetan jartzeko, hona jo:

Para contactar con la Unidad de Contratación, dirigirse a:

"OÑATIKO UDALA, Foruen enparantza 1, 20560 OÑATI. Erreferentzia: - KONTRATAZIOA, udal aparkalekuetan

"AYUNTAMENTO DE OÑATI, Foruen enparantza 1, 20560 OÑATI. Referencia: - CONTRATACIÓN del suministro de puntos de recarga de vehículos

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

kargagailu elektrikoen hornikuntza eta instalazioa, faxez (943 783069) edo posta elektronikoz (idazkaritza@onati.eus).

Baldintza-agiriei edo, hala badagokio, lizitatzaileek eskatzen duten dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria proposamenak jasotzeko ezarritako azken eguna baino sei egun lehenago emango da, baldin eta eskaera proposamenak jasotzeko lehen adierazitako epea amaitu baino gutxienez 12 egun lehenago egin bada.

SPKLren 136.2 eta 3 artikuluan xedatutakoaren arabera, baldintza-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria ezin izan bada adierazitako epeetan eman, edo eskaintzak tokian bertan bisita egin ondoren edo pleguari erantsitako dokumentazioa in situ kontsultatu ondoren baino ezin badira egin, eskaintzak jasotzeko epea luzatu egingo da, eragindako hautagaiek eskaintzak egiteko beharrezkoa den informazio guztia izan dezaten.

Lizitatzaileak edo haren ordezkariak lizitazio- eta kontratazio-sistema elektronikoa erabiliko du parte hartzeko proposamenak eta eskabideak aurkezteko, eta proposamenak aurkezteko epearen azken egunera arte aurkeztu ahal izango dira. Epearen azken eguna baliogabea bada, hurrengo egun baliodunera arte luzatuko da.

Behin dokumentazioa entregatuta, ezin izango da jaso. Ez dira onartuko gutun-azal bakoitzerako plegu honetan adierazitakoaz bestelako dokumentazioa duten gutun-

eléctricos en aparcamientos municipales, mediante fax (943 783069) o correo electrónico (idazkaritza@onati.eus).

La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten los licitadores será facilitada en el plazo de seis días antes de la fecha límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos 12 días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 136.2 y 3 de la LCSP, cuando la información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria no haya podido ser facilitada en los plazos indicados, así como cuando las ofertas solamente puedan realizarse después de una visita sobre el terreno o previa consulta in situ de la documentación adjunta al pliego, el plazo para la recepción de ofertas se prorrogará el tiempo que se considere conveniente para que los candidatos afectados puedan tener conocimiento de toda la información necesaria para formular las ofertas.

La presentación de proposiciones y solicitudes de participación se llevará a cabo utilizando dicho sistema de licitación y contratación electrónicas por la licitadora o persona que ostente su representación, y podrá realizarse hasta el último día del plazo señalado para la presentación de proposiciones. Si el último día del plazo fuera inhábil, éste se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

Una vez entregada la documentación, ésta no podrá ser retirada. No serán admitidas aquellas proposiciones cuyos sobres contengan documentación distinta a la indicada en este pliego para

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

azalak dituzten proposamenak.

Epea: gutxienez proposamenak 10 egun balioduneko epean aurkeztuko dira, lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Lizitatzaileek adierazi beharko dute zer dokumentu (edo horien zati bat) edo zer datu hartzen diren "konfidentzialtzat", eta ez dira onargarriak izango eskaintzaren dokumentu edo datu guztien konfidentzialtasun-adierazpen orokorrak. Konfidentzialtasun-izaera argi eta garbi adierazi beharko da (gaininprimatuta, bazterrean edo argi eta garbi identifika daitekeen beste edozein modutan) izaera hori duen dokumentuan bertan, eta, gainera, izaera hori justifikatzen duten arrazoiak adierazi beharko dira. Lizitatzaileek berariaz konfidentzialtzat jo ez dituzten dokumentuak ez dira konfidentzialtzat joko.

Parte hartzeko baldintzak betetzeari buruzko erantzukizunpeko adierazpenak aurkeztuz gero, lizitatzaileek zuzendu egingo dute, kontratazio-organoaren edo kontratazio-mahaiaren mendeko zerbitzuek hala eskatuta, aurkeztu ez denean edo aurkeztutakoa behar bezala bete ez denean. Era berean, esleipendun gisa proposatutakoak zuzendu ahal izango ditu parte hartzeko baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duten agiriak, kontratua esleitu aurretik eskatzen zaizkionak. Bi kasuetan, 3 egun balioduneko epea emango zaio lizitatzaileari, zuzenketa-errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera.

cada sobre.

Plazo: Las proposiciones se presentarán como minimo en el plazo de 10 días hábiles, contados a partir del día siguiente al de publicación del anuncio de licitación en el Perfil del contratante.

Los licitadores deberán indicar qué documentos (o parte de los mismos) o datos incluidos en las ofertas tienen la consideración de "confidenciales", sin que resulten admisibles las declaraciones genéricas de confidencialidad de todos los documentos o datos de la oferta. La condición de confidencial deberá reflejarse claramente (sobreimpresa, al margen o de cualquier otra forma claramente identificable) en el propio documento que tenga tal condición, señalando, además, los motivos que justifican tal consideración. No se considerarán confidenciales los documentos que no hayan sido expresamente declarados como tales por los licitadores.

La presentación de declaraciones responsables de cumplimiento de requisitos de participación será objeto de subsanación por los licitadores a requerimiento de los servicios dependientes del órgano de contratación o la mesa de contratación, cuando no se hubiera presentado, o no estuviera adecuadamente cumplimentada la presentada. Igualmente, el propuesto como adjudicatario podrá subsanar la falta o incompleta presentación de los documentos acreditativos del cumplimiento de los requisitos de participación que le sean requeridos con carácter previo a la adjudicación del contrato. En ambos casos se concederá al licitador un plazo de 3 días hábiles, a contar desde el siguiente al de la recepción del requerimiento de subsanación.

Si no se subsanase en plazo lo

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

Eskatutakoa epe barruan zuzentzen ez bada, kontratazio-organoak edo -mahaiak ulertuko du lizitatzaileak uko egiten diola bere eskaintzari.

Hamaikagarren klausulan ezarritako adjudikazio-irizpide guztiak formulak aplikatuta kuantifika daitezkeenez, lizitatzaileek **GUTUN-AZAL ELEKTRONIKO BAKARRA** egin eta aurkeztu beharko dute.

Fitxategiaren barruan fitxategi independente batean jasoko da haren edukia, ondoren adierazten dena zenbakiz adierazita (APKLEOren 80.1 artikulua):

Lizitatzaileak edo haren ordezkariak sinatu beharko du nahitaez artxiboa.

Artxiboan, ondoren adierazten den dokumentazioa sartuko da:

ARTXIBO BAKARRA – ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAK ETA FORMULAK APLIKATUZ KUANTIFIKA DAITEZKEEN ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEEI DAGOKIEN DOKUMENTAZIOA.

Europako Kontratazio Agiri bakarra **(II. eranskina**, aurrerantzean EKAB) sartuko da, behar bezala beteta, 2014/24/EB Zuzentarauaren 59. artikuluaren arabera, eta agiri honetako jarraibideak betez bete beharko da.

requerido, el órgano o la mesa de contratación entenderán que el licitador desiste de su oferta.

Al ser todos los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula undécima cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas, las personas licitadoras deberán confeccionar y presentar **UN ÚNICO SOBRE ELECTRÓNICO**.

En el interior del archivo se hará constar en fichero independiente su contenido, enunciando numéricamente lo que a continuación se indica (art 80.1 RGLCAP):

El archivo deberá estar, necesariamente, firmados por el licitador o persona que le represente.

En el archivo se incluirá la documentación que a continuación se indica:

ARCHIVO ÚNICO – DECLARACIONES RESPONSABLES Y DOCUMENTACIÓN CORRESPONDIENTE A LOS CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN CUANTIFICABLES MEDIANTE LA APLICACIÓN DE FÓRMULAS.

Se incluirá, debidamente cumplimentado Documento europeo unico de contratación (en adelante DEUC **Anexo II)** de conformidad con el artfculo 59 de la Directiva 2014/24/UE, a cumplimentar siguiendo las instrucciones del presente pliego.

Se añadirá la declaración responsable del **Anexo IIA**, declaración de

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

IIA eranskineko erantzukizunpeko adierazpena gehituko da, lizitatzailearen ordezkariaren adierazpena.

Enpresaburuen elkarte bat eratzen bada:

ABEEa eratzeko konpromisoaren adierazpena **(III. eranskinean** agertzen den ereduaren arabera), honako hauek adierazita: izenpetzen dutenen izenak eta inguruabarrak, bakoitzaren partaidetza-ehunekoa eta kontratua indarrean dagoen bitartean Administrazioaren aurrean guztien erabateko ordezkaritza izan behar duen pertsona, bai eta kontratuaren esleipendun izanez gero aldi baterako elkartea eratzeko konpromisoa hartzen dutela ere.

Kontratazio-mahaiak egiaztagiri guztiak edo batzuk aurkezteko eskatu ahal izango die lizitatzaileei, baldin eta uste badute adierazpenaren indarraldiari edo fidagarritasunari buruzko arrazoizko zalantzak daudela, prozedura behar bezala garatzeko beharrezkoa denean eta, nolanahi ere, kontratua esleitu aurretik.

SPKLren 75. artikuluan xedatutakoaren arabera, lizitatzailea beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarritzen bada, horietako bakoitzak ere erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko du. IV. Eranskina

Aurreko paragrafoetan aipatzen diren kontratatzeko gaitasunari, kaudimenari eta debekurik ezari buruzko inguruabarrak eskaintzak aurkezteko azken egunean agertu beharko dira, eta kontratua burutzen den unean iraun beharko dute.

representante del licitador.

En caso de constituir una unión de empresarios:

Declaración de compromiso de constitución de UTE (según modelo que figura en el **Anexo III**) indicando los nombres y circunstancias de los que la suscriben, el porcentaje de participación de cada uno de ellos y persona que durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todos ante la Administración, así como que asumen el compromiso de constituirse en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato.

La mesa de contratación podrá pedir a los licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.

En los casos en que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 75 de la LCSP, el licitador se base en la solvencia y medios de otras entidades, cada una de ellas también deberá presentar una Declaración responsable. Anexo IV

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

a) Eskaintza ekonomikoa:

Lizitatzaileak aurkeztutako eskaintzak lizitazioaren xede den zerbitzua emateko kontratuaren prezio gisa eskainitako balioa jasoko du, eta eurotan formulatu beharko da (zenbakiz eta letraz), jasanarazi beharreko BEZaren zenbatekoa partida independente gisa adieraziz, hori guztia baldintza-agiri honen I. eranskinean agertzen den ereduari jarraituz.

Eskainitako prezioek edozein tributu mota barne hartuko dute, hau da, erkidego-, estatu-, autonomia-, foru- edo toki-eremukoa, BEZa izan ezik, horren zenbatekoa, ereduan agertzen den bezala, bereiz adieraziko baita.

Ez dira kontuan hartuko letraz adierazitako prezioaren eta zenbakiz adierazitakoaren artean desadostasunak dauden eskaintza ekonomikoak.

Kontratazio-mahaiak, ebazpen arrazoitu bidez, honako eskaintza hauek baztertuko ditu:

- Aztertutako eta onartutako dokumentazioarekin bat ez datozenak.
- Ezarritako eredua nabarmen aldatzen badute.
- Proposamenaren zenbatekoan akats nabarmena eragiten badute.
- Lizitatzaileak onarturiko akatsa edo funtsik eza izatea, bideraezin egiten duena.

Gainera, hala badagokio, azpikontratazioari buruzko V. eranskina gehituko da.

a) Oferta económica:

La oferta presentada por el licitador, contendrá el valor ofertado como precio del contrato para la prestación del servicio objeto de licitación y deberá formularse en euros (en número y letra) indicando como partida independiente el importe del IVA que deba ser repercutido, todo ello siguiendo el modelo que figura como Anexo I del presente Pliego.

Los precios ofertados incluirán cualquier tipo de tributo, ya sea este, de ámbito comunitario, estatal, autonómico, foral o local, excepción hecha del IVA, cuyo importe, tal y como figura en el modelo, se indicara de forma independiente.

Serán excluidas aquellas ofertas económicas en las que existan discrepancias entre el precio expresado en letra y el expresado en número.

La mesa de contratación rechazará, mediante resolución motivada, aquellas ofertas que:

.- No guardasen concordancia con la documentación examinada y admitida.

.- Variasen sustancialmente el modelo establecido.

.- Comportasen error manifiesto en el importe de la proposición.

.- Adolezcan de error o inconsistencia que la hagan inviable reconocida por el licitador.

Ademas y si procediese se añadira el V anexo sobre la subcontratación.

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

b.- Berme-epea luzatzea.

c.- Erantzuteko azkartasuna berme-epearen barruan.

9.1. Proposamen-eredua eta horrek dakartzan konpromisoak.

Proposamenak isilpekoak izango dira eta agiri honetatik eratorritako ereduari lotuko zaizkio, zuzenketarik, zirriborrorik eta barne-kontraesanik gabe, eta aurkezten dituen enpresaburuaren legezko ordezkariak sinatuko ditu (edo hark berak, pertsona fisikoa bada), eta, hala badagokio, ordezkatzen duen enpresa identifikatzen duen zigilu edo inprimaketa batekin.

Ezin izango da proposamenik sinatu aldi baterako enpresa-elkarte batean beste enpresaburu batzuekin, banaka egin bada edo aldi baterako elkarte batean baino gehiagotan agertzen badira.

Arau horiek hautsiz gero, ez dira onartuko kasuan kasuko enpresaburuak izenpetutako proposamen guztiak.

Proposamenak aurkezteak berekin ekarriko du lizitatzaileek baldintzarik gabe onartzea plegu honetan eta preskripzio teknikoetan ezarritako klausulak, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe, eta sektore publikoarekin kontratatzeko legez ezarritako baldintza guztiak ezagutzea eta onartzea.

Eskaintzak aurkezteak Udalarekin lotzen ditu lizitatzaileak, halako moldez non, kontratua esleitu aurretik proposamen bat

b.- Ampliacion del plazo de garantía.

c.- Presteza de respuesta dentro del plazo de garantía.

9.1. Modelo de proposición y compromisos que suponen.

Las proposiciones serán secretas y se ajustarán al modelo derivado de este pliego, sin enmiendas, tachaduras, ni contradicciones internas y estarán firmadas por el representante legal del empresario que las presenta (o por éste mismo si es una persona física), y, en su caso, con un sello o impresión que identifique a la empresa a la que representa.

No se podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros empresarios si se ha hecho individualmente o figuran en más de una unión temporal.

La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas suscritas por el empresario en cuestión.

La presentación de las proposiciones implicará la aceptación incondicionada por parte de los licitadores de las cláusulas establecidas en este pliego y en el de prescripciones técnicas, sin salvedad o reserva alguna, así como el conocimiento y aceptación de todas las condiciones legalmente establecidas para contratar con el sector público

La presentación de ofertas vincula a los licitadores con el Ayuntamiento de tal modo que la retirada anticipada de una proposición antes de la adjudicación o la

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

aldez aurretik erretiratzeak edo kontratua esleitzeari edo gauzatzeari uko egiteak berekin ekarriko baitu lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 3ko zigorra ezartzea. Zigor hori zuzenbide publikoko sarreratzat hartuko da zerga-araudiaren arabera ordainarazteko ondorioetarako. Hori guztia kontratatzeko debeku-espedientea hasteko aukerari kalterik egin gabe.

renuncia a la adjudicación del contrato o a la ejecución de este, conllevará la imposición de una penalidad el 3% del presupuesto base de licitación, penalidad que tendrá la consideración de ingreso de derecho público a efectos de su exacción de acuerdo con la normativa tributaria. Todo ello sin perjuicio del posible inicio del expediente de prohibición para contratar.

HAMARGARREN KLAUSULA. Behin-behineko bermea ez eskatzea

Lizitatzaileek EZ dute behin-behineko bermerik jarri behar

CLÁUSULA DÉCIMA. No Exigencia de Garantía Provisional

Los licitadores NO deberán constituir garantía provisional.

HAMAIKAGARREN KLAUSULA. Esleitzeko irizpideak

CLÁUSULA UNDÉCIMA. Criterios de Adjudicación

11.1 Formula matematiko bidez ebaluatzeko irizpideak: (artxibo bakarra) 100 puntu

BALORAZIO IRIZPIDE OBJEKTIBOAK, berme-epea luzatzea, erantzuteko azkartasuna berme-epearen barruan eta proposamen ekonomikoa erabiliko dira, eta 100 puntu emango dira gehienez:

1.- BERME-EPEA LUZATZEA (GEHIENEZ **12,5 PUNTU).**

Instalazioaren bermearen urte gehigarri bakoitzeko bi puntu eta erdi (2,50 puntu) emango dira, Administrazio Klausula Berezien Agirian ezarritakoarekiko (gehienez 12,50 puntu).

11.1 Criterios evaluables por fórmula matemática: (Archivo único) 100 puntos

Se utilizarán únicamente CRITERIOS DE VALORACIÓN OBJETIVOS, ampliación del plazo de garantía, presteza de respuesta dentro del plazo de garantía y proposición económica, que serán valorados hasta un máximo de 100 puntos:

1.- AMPLIACIÓN DEL PLAZO DE GARANTÍA (HASTA UN MÁXIMO DE **12,5 PUNTOS**).

Se valorará con dos puntos y medio (2,50 puntos) por cada año adicional de garantía de la instalación respecto a lo establecido en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (máximo 12,50 puntos).

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

(Behin betiko fidantzak berme-epearen iraupen bera izango du, hau da, fidantza handitzen bada, fidantzak epearen luzapen bera izango du).

2.- ERANTZUTEKO AZKARTASUNA BERME-EPEAREN BARRUAN (GEHIENEZ **12,5 PUNTU).**

Enpresa lizitatzaileak berme-aldian zehar eskainitako xedean izandako gorabehera, matxura edo akatsen aurrean hitzemandako erantzun-denboraren arabera bereizitako puntuazioa emango da:

Erantzuteko gehienezko epea	**Puntuazioa**
12 o	7,50
24 o	5,00
48 o	2,50
48 o baino gehiago	0,00

Era berean, baloratuko da lizitatzaileak **asteburuetan eta jaiegunetan erantzuteko zerbitzua**ren erabilgarritasuna bermatzea, horiek esku hartzearen epearen luzapen gisa kontsideratu gabe. Hori betetzen duenari **5,00 puntu** emango zaizkio.

Hori justifikatu ahal izateko, zerbitzua eman den bi entitate (publiko zein pribatu) ezberdinek sinatutako ziurtagiri bat (dagokion arduradunagatik) aurkeztu beharko da. Ziurtagiri horrek adierazi beharko du enpresak zerbitzua eman bitartean izan duen erantzuteko epea eta hori bete duen. Horretaz gain, lizitatzailea asteburuetan eta jaiegunetan esku hartzeko aukera eskaintzeko prest badago,

(La fianza definitiva tendrá la misma duración que el plazo de garantía, esto es, si la misma se aumenta, la fianza sufrirá la misma ampliación de plazo).

2.- PRESTEZA DE RESPUESTA DENTRO DEL PLAZO DE GARANTÍA (HASTA UN MÁXIMO **DE 12,5 PUNTOS).**

Se otorgará una puntuación diferenciada en función del tiempo de respuesta comprometido por la empresa licitadora ante incidencias, averías o fallos en el objeto ofertado durante el periodo de garantía:

Plazo máximo de respuesta	**Puntuación**
12 h	7,50
24 h	5,00
48 h	2,50
48 h o más	0,00

Asimismo, se valorará que la licitadora garantice la **disponibilidad del servicio de respuesta en fines de semana y festivos**, sin considerarlos una ampliación del plazo de intervención. Se otorgará **5,00 puntos** a quien cumpla este criterio.

Para justificar el recién citado criterio, se deberá presentar un certificado firmado (por el responsable correspondiente) por dos entidades (públicas o privadas) distintas en las que se haya prestado el servicio. Dicho certificado deberá indicar el plazo de respuesta de la empresa durante la

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

dokumentu berean ziurtatu beharko du.

3.- PROPOSAMEN EKONOMIKOA.

- **Eskaintza ekonomikoa: 75 puntu**. Proposamenik merkeenari hirurogeita hamabost puntu emango zaizkio, balio anormalak edo neurriz kanpokoak baditu izan ezik.

0 puntu emango zaizkio lizitazioaren prezio berdina duen eskaintzari, preziorik merkeenari puntuaziorik handiena emango zaio, eta gainerako eskaintzen puntuazioa honela kalkulatuko da: prezio baxuenaren eta baloratzen den lizitatzailearen eskaintzaren arteko zatidura eta irizpideari aplika dakiokeen puntu kopuru osoa biderkatzeko formularen emaitza. Hau da,

Pl = (Ob/Ol) x 75

Non:

Pl: Lizitatzailearen puntuazioa

Ob: Eskaintzarik baxuena

Ol: Eskaintza lizitatzailea

HAMABIGARREN KLAUSULA. Ezohiko eskaintza baxuak

Eskaintzak baloratzeko irizpideetan ezarritako parametroak aplikatuz, horietakoren batek anormaltasun-presuntzioa badu, 3 egun balioduneko epea emango zaie eragindako lizitatzaileei, eskaintza hori baldintza horietan gauzatzeko

prestación del servicio y si ha cumplido con el mismo. Además, en el caso de que la licitadora este dispuesta a ofrecer su disponibilidad de intervención en fines de semana y festivos, deberá certificarlo en el mismo documento.

3.- PROPOSICIÓN ECONOMICA.

Oferta económica: **75 puntos**. Se valorará con setenta y cinco puntos la proposición más económica excepto si contiene valores anormales o desproporcionados.

Se otorgarán: 0 puntos a la oferta que iguale el precio de licitación, la máxima puntuación al precio más económico y la puntuación del resto de las ofertas se desprende del resultado de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

Pl= (Ob/Ol) x 75

Donde:

Pl: Puntuación licitador

Ob: Oferta más baja

Ol: Oferta licitador

CLÁUSULA DECIMOSEGUNDA. Ofertas anormalmente bajas

Cuando en aplicación de los parámetros establecidos en los criterios de valoración de las ofertas, alguna de ellas esté incursa en presunción de anormalidad, se concederá a los licitadores afectados un plazo de 3 días

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

aukera ematen dieten inguruabarren justifikazio egokia aurkez dezaten, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 149.4 artikuluan horri buruz adierazitako irizpideekin bat etorriz. Lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora.

hábiles para que puedan presentar una justificación adecuada de las circunstancias que les permiten ejecutar dicha oferta en esas condiciones, con los criterios que se señalan al respecto en el artículo 149.4 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

Eskaintzen izaera anormala honako parametro hauen arabera hautemango da: Egiaztatzen bada anormalki baxuak direla azpikontratazioari buruzko araudia urratzen dutelako edo ez dituztelako ingurumen, gizarte edo lan arloan aplikatzekoak diren betebeharrak betetzen, naziokoak edo nazioartekoak, indarrean dauden sektoreko hitzarmen kolektiboak ez betetzea barne.

El carácter anormal de las ofertas se apreciará en función de los siguientes parámetros: Si se comprueba que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigente.

Justifikazioak jaso ondoren, Mahaiak txosten tekniko bat eskatuko dio, oro har, preskripzio teknikoen agiria, kontratuaren proiektua edo azterketa ekonomikoa egin duen funtzionarioari, edo guztiei, xehetasunez azter ditzan lizitatzaileak bere eskaintzari eusteko argudiatu dituen arrazoiak.

Recibidas las justificaciones, la Mesa solicitará un informe técnico, generalmente al funcionario que haya realizado el pliego de prescripciones técnicas, el proyecto o el estudio económico del contrato, o a todos en conjunto, que analice detalladamente las motivaciones que haya argumentado el licitador para poder mantener su oferta.

Eskaintza neurrigabe gisa sailkatu zaien kontratisten justifikazioak eta horiek aztertzen dituen udal-txosten teknikoa ikusita, Kontratazio Mahaiak eskaintza onartzea edo baztertzea proposatuko dio kontratazio-organoari, arrazoiak emanez. Eskaintzen balorazioan ez dira sartuko Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 149. artikuluan ezarritako prozedura bete arte – lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren otsailaren 26ko

A la vista de las justificaciones de los contratistas cuya oferta haya sido clasificada como desproporcionada y del informe técnico municipal que las analice, la Mesa de Contratación, propondrá al órgano de contratación motivadamente la admisión de la oferta o su exclusión. En la valoración de las ofertas no se incluirán las proposiciones declaradas desproporcionadas o anormales hasta tanto no se hubiera seguido el procedimiento establecido en

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora –, eta, hala badagokio, eskaintzaren bideragarritasuna justifikatuta geratu arte.

el artículo 149 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de y, en su caso, resultara justificada la viabilidad de la oferta.

HAMAHIRUGARREN KLAUSULA. Esleipen-lehentasunak berdinketak izanez gero.

Ezarritako balorazio-irizpide guztiak haztatu ondoren bi eskaintzari edo gehiagori emandako puntuazioan berdinketa gertatzen bada, honako irizpide hauek erabiliko dira berdintasun hori ebazteko:

a) Desgaitasunen bat duten edo gizarte-bazterkeriako egoeran dauden langileen ehuneko handiagoa enpresa bakoitzaren plantillan; berdintasuna badago, plantillan desgaitasuna duten langile finko gehien egotea lehenetsiko da, edo plantillan ahalik eta langile gehien sartzea.

b) Aldi baterako kontratuen ehuneko txikiagoa enpresa bakoitzaren plantillan. Berdinketa gertatuz gero

c) Enpresa bakoitzeko plantillan emakume enplegatuen ehuneko handiagoa. Berdinketa gertatuz gero

d) Karbono-aztarna txikiena duela egiaztatzen duena.

e) Zozketa, aurreko irizpideak aplikatzeak berdinketa hausteko biderik eman ez badu.

CLÁUSULA DECIMOTERCERA. Preferencias de Adjudicación en caso de Empates.

Cuando tras efectuar la ponderación de todos los criterios de valoración establecidos se produzca un empate en la puntuación otorgada a dos o más ofertas, se utilizarán los siguientes criterios para resolver dicha igualdad:

a) Mayor porcentaje de trabajadores con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla de cada una de las empresas, primando en caso de igualdad, el mayor número de trabajadores fijos con discapacidad en plantilla, o el mayor número de personas trabajadoras en inclusión en la plantilla

b) Menor porcentaje de contratos temporales en la plantilla de cada una de las empresas. En caso de empate

c) Mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla de cada una de las empresas. En caso deempate

d) El que acredite una menor huella de carbono.

e) Sorteo, en caso de que la aplicación de los anteriores criterios no hubiera dado lugar a desempate.

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

Berdinketa hausteko irizpideak egiaztatzen dituzten agiriak, apartatu honetan aipatzen direnak, berdinketa gertatzen den unean aurkeztuko dituzte lizitatzaileek, eta ez aldez aurretik.

Kontratazio-mahaiak dagokion dokumentazioa eskatuko die eraginpeko enpresei, eta gutxienez bost egun naturaleko epea emango die aurkezteko

La documentación acreditativa de los criterios de desempate a que se refiere el presente apartado será aportada por los licitadores en el momento en que se produzca el empate, y no con carácter previo.

La Mesa de contratación requerirá la documentación pertinente a las empresas afectadas, otorgándoles un plazo mínimo de cinco días naturales para su aportación.

IV. PROPOSAMENAK IREKITZEA ETA AZTERTZEA

IV APERTURA Y EXAMEN DE LAS PROPOSICIONES

HAMALAUGARREN KLAUSULA. Kontratazio Mahaia

14.1. Kontratazio-mahaiaren osaera

Kontratazio Mahaiko buru, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Bigarren Xedapen Gehigarriaren 7. puntuan ezarritakoaren arabera, korporazioko kide bat edo bertako funtzionario bat izango da, eta mahaikide gisa, idazkaria edo, hala badagokio, aholkularitza juridikoko eginkizuna esleituta duen organoaren titularra eta kontu-hartzailea izango dira, bai eta kontratazio-organoak karrerako funtzionarioen, korporazioaren zerbitzura dauden lan-kontratuko langileen edo korporazioko kide hautetsien artean izendatzen dituen gainerakoak ere. Kontratazio-mahaiko kide guztiak ez dira hiru baino gutxiago izango. Korporazioko funtzionario batek jardungo du idazkari. Hala badagokio, kontratazio-mahaia osatzen duten kide hautetsiak ezin izango dira mahaiko kide guztien herena baino gehiago izan.

Kontratazio-mahaia osatzen dute:

CLÁUSULA DECIMOCUARTA. Mesa de Contratación

14.1. Composición de la Mesa de Contratación

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo establecido en el punto 7 de la Disposición Adicional Segunda de Ley de Contratos del Sector Publico, estará presidida por un miembro de la Corporación o un funcionario de la misma, y formarán parte de ella, como vocales, el Secretario o, en su caso, el titular del órgano que tenga atribuida la función de asesoramiento jurídico, y el Interventor, así como aquellos otros que se designen por el órgano de contratación entre el personal funcionario de carrera o personal laboral al servicio de la Corporación, o miembros electos de la misma, sin que su número, en total, sea inferior a tres. Actuará como Secretario un funcionario de la Corporación. Los miembros electos que, en su caso, forman parte de la mesa de contratación no podrán suponer más de un tercio del total de miembros de la misma.

Conforman la Mesa de contratación:

- Lehendakaria: Zerbitzuetako batzordearen presidentea (Xabier Igartua Loidi) edo haren

- Presidente: Presidente de comisión de

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

ordezko zinegotzia.

- Organoak: udal-idazkaria (Jesus Mª Madinabeitia Jauregui), udaleko kontu-hartzailea (Paskual Elustondo Darpon) eta Klima eta Transizio Energetikoa Teknikaria (German Velayos Gainza).

.- Mahaiko idazkaria: Administrazio Orokorreko teknikaria (Beñat Santamaria Aguirre).

Horrez gain, Mahaiak eskatzen duen udal-teknikari guztiek ere parte hartu ahal izango dute, aholkularitza-lanak egiteko.

14.2. Kontratazio-mahaiaren jarduna

Kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean adierazitako egunean eta orduan bilduko da kontratazio-mahaia edo -organoa, lizitatzaileen gutun-azal elektroniko bakarra irekitzeko.

Ondoren, kontratazio-mahaiak edo -organoak aurkeztutako dokumentazioa aztertuko du, eta, hala badagokio, Lizitazio Elektronikoaren Atariko bitarteko elektronikoen bidez dokumentazio edo informazio osagarria zuzentzeko eskatuko du. Jarraian, dagokion erabakia hartuko du lizitatzaileak behin betiko onartzeari buruz, baldintza-agiriko eskakizunak betetzen ez dituzten eskaintzak baztertu eta gero.

SPKLren 132. eta 150. artikuluen arabera, kontratazio-organoak LEAri jakinarazi beharko dizkio, lizitazio honen esparruan, lehiaren defentsaren arloko legeria hausten duten gertakari edo zantzu guztiak. Bereziki, kontratazioprozesuan lehia eragotzi,

servicios (Xabier Igartua Loidi) o concejal que le sustituya.

.-Miembros: Secretario municipal (Jesus Mª Madinabeitia Jauregui), Interventor del Ayuntamiento (Paskual Elustondo Darpon) y Tecnico de Clima Y Transición Energetica (German Velayos Gainza).

.- Secretario de la Mesa: Técnico de Administracion General (Beñat Santamaria Aguirre).

Podrá asistir además todo aquel personal técnico municipal cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

14.2. Actuación de la Mesa de Contratación

En el día y hora señalados en el perfil de contratante del órgano de contratación, se reunirá la Mesa o el órgano de contratación para la apertura del sobre único electrónico de las personas licitadoras.

A continuación, la Mesa o el órgano de contratación analizará la documentación presentada y, tras, en su caso, solicitar la necesaria subsanación de documentación o información complementaria por medios electrónicos del Portal de Licitación Electrónica, adoptará el oportuno acuerdo sobre la admisión definitiva de las personas licitadoras, previa exclusión de las ofertas que no cumplan los requerimientos del Pliego.

De conformidad con los artículos 132 y 150 de la LCSP, el órgano de contratación deberá poner en conocimiento de la LEA/AVCr todos los hechos o indicios que, en el marco de esta licitación, pudieran ser constitutivos de infracción de la

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

murriztu edo faltsutzea helburu duen edo lehia benetan eragotzi, murriztu edo faltsutzen duten lizitatzaileen jarduerarekin modu hitzartuan edo kontzienteki paraleloan jardun izanaren zantzu oro.

legislación en materia de defensa de la competencia. En particular, todo indicio de actuación concertada o conscientemente paralela a la de los licitadores que tenga por objeto impedir, restringir o falsear la competencia en el proceso de contratación o la impidan, reduzcan o falseen efectivamente la competencia.

PROPOSAMENEN KALIFIKAZIOA.-

CALIFICACIÓN DE LAS PROPOSICIONES.-

Proposamenen batek aztertutako eta onartutako agiriekin bat ez badator, lizitazio-mota nabarmen gainditzen badu, ezarritako eredua nabarmen aldatzen badu, proposamenaren zenbatekoan akats nabarmena eragiten badu, edo enpresa lizitatzaileak akats edo sendotasunik eza duela eta hori bideraezina dela aitortzen badu, kontratazio-mahaiak baztertu egingo du ebazpen arrazoitu baten bidez (HAKLEOren 84. artikulua).

Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del tipo de licitación, variara sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte de la empresa licitadora de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de Contratación en resolución motivada (artículo 84 RGLCAP)

PROPOSAMENAK EBALUATZEA.

EVALUACIÓN DE LAS PROPOSICIONES.

- Kontratazio-mahaiak balioespen-irizpideen arabera ebaluatuko ditu proposamenak. Irizpide horiek agiri honetako 11. klausulan jasotzen dira, garrantzi eta haztapen handienetik txikienera. Horretarako, egoki iritzitako txosten tekniko guztiak eskatu ahal izango ditu, eta egokitzat jotzen duen proposamena egingo dio kontratazio-organoari.

- La Mesa de contratación evaluará las proposiciones mediante los criterios de valoración que se recogen por orden decreciente de importancia y ponderación en la Cláusula 11 del presente Pliego, pudiendo solicitar para ello cuantos informes técnicos estime pertinentes, y formulará la propuesta que estime pertinente al Órgano de Contratación.

Puntuaziorik onena lortu duen lizitatzailearen eskaintza anormalki baxua dela uste bada, 12. klausulan adierazitakoaren arabera, SPKLren 149. artikuluan aurreikusitako izapidetzea egingo da.

Si la oferta del licitador que haya obtenido la mejor puntuación se presume que es anormalmente baja, de acuerdo, en su caso, con lo indicado en la cláusula 12, se realizará la tramitación prevista en el artículo 149

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

de la LCSP.

Bi eskaintza edo gehiagoren arteko berdinketa gertatuz gero, berdinketa ebazteko, SPKLren 147.2 artikuluan jasotako irizpide sozialak aplikatuko dira ordenan, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen den uneari buruzkoak (13. klausula).

Si se produjera un empate entre dos o más ofertas, el empate se resolverá mediante la aplicación por orden de los criterios sociales recogidos en el artículo 147.2 de la LCSP, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de ofertas Cláusula nº 13.

Euskadiko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan edo Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean sartuko da, eta, kontratua esleitzeko proposatutako lizitatzaileari dagokionez, nortasunari, gaitasunari, kaudimenari eta kontratatzeko debekurik ezari buruzko datuak egiazkoak direla egiaztatuko da.

Se accederá al Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi o al Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público y comprobar, en cuanto al licitador propuesto para la adjudicación del contrato, la veracidad de los datos referidos a la personalidad, capacidad, solvencia y no prohibición para contratar.

Kontratazio Mahaiak, bere eginkizunak betetzean, kontratazio-prozeduran kolusiozko jokabideen zantzu oinarridunak balitu, Lehiaren Defentsari buruzko uztailaren 3ko 15/2007 Legearen 1. artikuluan zehaztutaren arabera, kontratua autonomia-erkidegoko lehiaren agintaritzari esleitu aurretik helaraziko ditu. Zantzu horiek bidaltzeak etete-ondorioak izango ditu kontratazio-prozeduran. Igorpena kontratazio-mahaiak egiten badu, kontratazio-organoari jakinaraziko dio.

Si en el ejercicio de sus funciones la Mesa de Contratación, tuviera indicios fundados de conductas colusorias en el procedimiento de contratación, en el sentido definido en el artfculo 1 de la Ley 15/2007, de 3 de julio, de Defensa de la Competencia, los trasladara con caracter previo a la adjudicación del contrato a la autoridad de competencia autonómica. La remisión de dichos indicios tendra efectos suspensivos en el procedimiento de contratación. Si la remisión la realiza la Mesa de contratación dara cuenta de ello al Órgano de contratación.

AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Aurreko jarduerak egin ondoren, kontratazio-zerbitzuek lehen sailkatuari eskatuko diote, hamar egun balioduneko epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, jarraian adierazten diren jarduketak egin edo dokumentuak aurkez ditzan:

DOCUMENTACIÓN A APORTAR

Realizadas las actuaciones anteriores, los servicios de contratación requerirán al primer clasificado para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las actuaciones o aporte los documentos que se señalan a

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

a) Nortasun Agiri Nazionala, enpresa lizitatzaileak bere izenean jarduten badu. Beste pertsona edo erakunde baten ordezkari gisa jardunez gero, Nortasun Agiri Nazionala, bai eta ahalorde askietsia ere.

b) Lizitatzailea pertsona juridikoa denean, eratze-eskritura edo, hala badagokio, aldaketa-eskritura, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatua, eta identifikazio fiskaleko zenbakia, inskripzioa aplikagarri zaion merkataritza-legeriaren arabera eska daitekeenean. Hala ez bada, jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, eratze-eskritura edo -agiria, estatutuak edo sortze-egintza aurkeztu beharko da, jarduera arautzen duten arauak jasota, eta, hala badagokio, dagokion erregistro ofizialean inskribatuta. Espainiarrak ez diren Europar Batasuneko estatuetako enpresaburuak direnean, dagokien erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, ezarrita dauden estatuko legediaren arabera, edo zinpeko aitorpena edo ziurtagiria aurkeztu beharko dute, aplikatu beharreko Erkidegoko xedapenekin bat etorriz.

c) Indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duten ziurtagiriak.

d) EJZn alta emanda dagoela egiaztatzen duen agiria, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean, alta aurkeztuz, uneko ekitaldiari buruzkoa bada, edo EJZren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Bi kasuetan, erantzukizunpeko adierazpen bat ere aurkeztu beharko da, zerga horren matrikulan baja eman ez dela adieraziz.

continuación:

a) Documento Nacional de Identidad si la empresa licitadora actúa en nombre propio. En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad, así como poder bastanteado.

b) Cuando el/la licitador/a sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios/as no españolas de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

c)Certificaciones acreditativas de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

d)Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

e) Enpresaren kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionalaren frogagiriak.

e)Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional de la empresa Cláusula 8 del Pliego

f) Enpresa bat baino gehiago aldi baterako enpresa-elkarte gisa aurkezten badira lizitaziora, elkarte hori osatzen duen enpresa bakoitzak bere gaitasuna eta kaudimena egiaztatu beharko ditu, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera, eta, era berean, esleipendun suertatuz gero, ABEE formalki eratzeko konpromisoa aurkeztu beharko du. Era berean, proposamenean adieraziko dute ABEEko kide bakoitzak zer helburu duen, horien guztien kaudimen-baldintzak zehaztu eta egiaztatzeko.

f) En el caso de que varias empresas acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarias. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

g) Atzerriko enpresentzat, kontratutik zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako, edozein motatako Espainiako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen dela dioen adierazpena, eta, hala badagokio, erakunde lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko egiten diola.

g)Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la entidad licitante.

Aurreko a), b) eta e) letretan adierazitako inguruabarrak egiaztatzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialak edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialak emandako ziurtagiria aurkeztu beharko da, edo, bestela, Europar Batasuneko sailkapen-ziurtagiria, Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialak emana. SPKLTBren 84. artikulua. Kasu horretan, ziurtagiriarekin batera lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko da, ziurtagirian adierazitako inguruabarrak aldatu ez direla

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b) y e) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el art. 84 del TRLCSP En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador/a en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

adierazten duena.

certificado no han experimentado variación.

A atalean Oñatiko Udalak izapidetutako beste kontratazio-espediente baterako eskatutako dokumentazioa esleipenaren aurreko urtean aurkeztu dutenek ez dute berriro aurkeztu beharrik izango, baldin eta horretan aldaketarik ez badago, eta inguruabar hori erantzukizunpeko adierazpen bidez jasota uzten bada.

Quienes hubieran presentado la documentación requerida en el apartado A para otro expediente de contratación tramitado por el Ayuntamiento de Oñati, dentro del año anterior a la fecha de la adjudicación, quedarán exentos/as de la obligación de presentarla nuevamente, siempre que no hubiera modificaciones en la misma y haciendo constar dicha circunstancia mediante declaración responsable.

Errekerimendua adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak eskaintza erretiratu duela ulertuko da, eta, kasu horretan, dokumentazio bera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzak sailkatu diren hurrenkeran.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, y se procederá en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Paragrafo honetan aipatutako errekerimenduaren ondoren aurkeztutako dokumentazioan zuzendu daitezkeen akatsak badaude, hiru egun naturaleko epea emango da horiek zuzentzeko. Epe hori zuzenean jakinaraziko zaio lizitatzaileari, eta udalaren kontratatzailearen profilean ere iragarriko da.

Si la documentación presentada tras el requerimiento referido en este apartado adoleciese de defectos subsanables, se concederá un plazo de tres días naturales para su subsanación, lo que se comunicará directamente al licitador, y será también anunciado en el perfil de contratante del Ayuntamiento.

HAMABOSGARREN KLAUSULA. Behin betiko bermea

CLÁUSULA DECIMOQUINTA. Garantía Definitiva

SPKLren 159.6.f). artikuluan xedatutakoaren arabera, prozedura honetan ez da behin betiko bermerik eratu behar.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 159.6.f) de la LCSP, no procede la constitución de garantía definitiva en el presente procedimiento.

HAMASEIGARREN KLAUSULA. Kontratuaren esleipena

CLÁUSULA DECIMOSEXTA. Adjudicación del Contrato

Eskatutako dokumentazioa jaso ondoren, kontratazio-organoak bost egun balioduneko

Recibida la documentación solicitada, el órgano de contratación deberá adjudicar

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

epean esleitu beharko du kontratua, dokumentazioa jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

Inola ere ezin izango da lizitazio bat esleitu gabe utzi, baldintza-agirian agertzen diren irizpideen arabera onargarria den eskaintza edo proposamenen bat eskatzen bada.

En ningún caso podrá declararse desierta una licitación cuando exija alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

Esleipena arrazoitua izan beharko da, hautagaiei edo lizitatzaileei jakinaraziko zaie, eta kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da 15 eguneko epean.

La adjudicación deberá ser motivada se notificará a los candidatos o licitadores, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días.

Esleipena egiteko epea, gehienez ere, 2 hilabetekoa izango da, proposamenak irekitzeko lehenengo ekitalditik aurrera.

El plazo máximo para efectuar la adjudicación será de 2 meses a contar desde el primer acto de apertura de las proposiciones.

HAMAZAZPIGARREN KLAUSULA. Kontratua formalizatzea

CLÁUSULA DECIMOSÉPTIMA. Formalización del Contrato

Kontratua formalizatzean burutuko da.

El contrato se perfeccionará con su formalización.

Kontratua administrazio-agiri batean formalizatuko da lizitatzaileei eta hautagaiei esleipenaren berri eman eta hurrengo hamabost egun baliodunetan. Agiri hori nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikotan sartzeko.

La formalización del contrato en documento administrativo se efectuará no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquel en que se realice la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos; constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público

Kontratistak eskatu ahal izango du kontratua eskritura publiko bihurtzeko, eta bere kontura izango dira dagozkion gastuak.

El contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

Esleipendunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik kontratua adierazitako epearen barruan formalizatu ez bada, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren ehuneko 3ko zenbatekoa eskatuko zaio,

Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad.

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

BEZik gabe, zigor gisa.

Kontratuaren formalizazioa, dagokion kontratuarekin batera, gehienez ere hamabost eguneko epean argitaratuko da, kontratua kontratatzailearen profilean burutu ondoren.

La formalización del contrato se publicará, junto con el correspondiente contrato, en un plazo no superior a quince días tras el perfeccionamiento del contrato en el perfil de contratante

HAMAZORTZIGARREN. KLAUSULA. Uko egitea eta atzera egitea

Kontratazio-organoak esleipen-prozedurari uko egiten badio edo deialdiaren xede den kontratua ez esleitzea edo ez egitea erabakitzen badu, hautagai edo lizitatzaileei jakinaraziko die, eta Europako Batzordeari ere emango dio erabaki horren berri.

CLÁUSULA DECIMOOCTAVA. Renuncia y desistimiento

En el caso en que el órgano de contratación desista del procedimiento de adjudicación o decida no adjudicar o celebrar el contrato objeto de la convocatoria, lo notificará a los candidatos o licitadores, informando también a la Comisión Europea de esta decisión.

Kontratazio-organoak kontratua formalizatu aurretik erabaki dezake kontratua ez adjudikatzea edo ez egitea, edo prozeduran atzera egitea. Kasu horietan, lizitazioan parte hartzeko gai diren hautagaiak edo lizitatzaileak konpentsatuko dira egindako gastuengatik, baldin eta gastu horiek behar bezala justifikatuta badaude, edo, bestela, Administrazioaren ondare-erantzukizuna kalkulatzeko erabilitako balorazio-irizpideen arabera, administrazio-prozedura erkidearen izapideen bitartez.

La decisión de no adjudicar o celebrar el contrato o el desistimiento del procedimiento podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la formalización. En estos casos se compensará a los candidatos aptos para participar en la licitación o licitadores por los gastos en que hubiesen incurrido siempre que estos estuvieran debidamente justificados o, en su defecto, de acuerdo con los criterios de valoración empleados para el cálculo de la responsabilidad patrimonial de la Administración, a través de los trámites del procedimiento administrativo común.

Espedientean behar bezala justifikatutako interes publikoko arrazoiengatik soilik hartu ahal izango da kontratua ez esleitzeko edo ez egiteko erabakia. Kasu horretan, ezin izango da xedearen beste lizitazio bat sustatu, erabakia oinarritzeko alegatutako arrazoiek bere horretan dirauten bitartean.

Solo podrá adoptarse la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato por razones de interés público debidamente justificadas en el expediente. En este caso, no podrá promoverse una nueva licitación de su objeto en tanto subsistan las razones alegadas para fundamentar la decisión.

Prozeduran atzera egiteko, kontratua prestatzeko arauetan edo esleipen

El desistimiento del procedimiento

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

prozedura arautzen dutenetan konpondu ezin den arau-hauste bat egin beharko da, eta espedientean justifikatu beharko da arrazoi hori. Atzera egiteak ez du eragotziko berehala lizitazio-prozedura bat hastea.

deberá estar fundado en una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las reguladoras del procedimiento de adjudicación, debiendo justificarse en el expediente la concurrencia de la causa. El desistimiento no impedirá la iniciación inmediata de un procedimiento de licitación.

V.- KONTRATUA GAUZATZEA

V.- EJECUCION DEL CONTRATO

HEMERETZIGARREN KLAUSULA. Kontratua gauzatzeko baldintza bereziak

Kontratua gauzatzeko baldintza berezi hauek ezartzen dira, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 202. artikuluan ezarritakoaren arabera:

CLÁUSULA DECIMONOVENA. Condiciones Especiales de Ejecución del Contrato

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, de acuerdo con lo establecido en el artículo 202 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público:

Gizarte-mota:

Udalak baldintzen agirietan zehaztutakoaren arabera, eta langileen eskubideak eta horien lan baldintza duinak bermatze aldera, kontratista behartuta dago gutxienez, dagokion aplikazio-hitzarmeneko baldintzak betetzera kontratu honen xede diren lanak egingo dituzten langileentzat. Horretarako, lanak hasi baino lehen, enpresa esleipendunak aurkeztu egin beharko du bertan parte hartuko duten langileen zerrenda, eta baita enpresa azpikontratatuei dagozkien kideen zerrenda ere; eta egiaztatu egin beharko dute gutxienez dagokion aplikazio-hitzarmeneko baldintzak betetzen dituztela.

Tipo Social:

De acuerdo con lo establecido por el Ayuntamiento en los pliegos de condiciones y con el fin de garantizar los derechos de los trabajadores y sus condiciones laborales dignas, el contratista está obligado, como mínimo, a cumplir las condiciones del correspondiente convenio de aplicación para los trabajadores que vayan a realizar los trabajos objeto del presente contrato. A tal efecto, con carácter previo al inicio de los trabajos, la empresa adjudicataria deberá presentar una relación del personal que participará en los mismos, así como de los miembros correspondientes a las empresas subcontratadas, acreditando, al menos, el cumplimiento de los requisitos del convenio de aplicación correspondiente.

Además, el presente contrato se regirá por

Horretaz gain, kontratu honek bete egin behar ditu lan-arloan, gizarte-

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, de seguridad social y de seguridad y salud en el trabajo.

segurantzan eta laneko segurtasun eta osasunari buruz indarrean dauden lege-, erregelamendu- eta hitzarmen-xedapen guztiak.

HOGEIGARREN KLAUSULA. Alderdien eskubideak eta betebeharrak

20.1 Kontratistari egindako ordainketak

Ordainketari dagokionez, eta hornidura- eta obra-kontratu misto baten aurrean gaudela kontuan hartuta:

Benetan emandako eta Udalak formalki jasotako prestazio edo horniduren ordainketa, behar bezala osatutako faktura eta Jasotze Akta aurkeztu ondoren egingo da.

Ordainketaren ondorioetarako, Administrazioak hilero egingo ditu, dagokion hilabetearen ondorengo lehen hamar egunetan, aldi horretan gauzatutako obraren ziurtagiriak. Emandako ziurtagirien ondorioz enpresa kontratistari egiten zaizkion ordainketak kontu oneko ordainketatzat hartuko dira, eta azken neurketan gertatzen diren zuzenketa eta aldaketen mende egongo dira, eta horrek ez du esan nahi obrak onartuko eta jasoko direnik.

Foru Administrazioaren Fakturen Kontularitza Erregistroa sortu eta hura izapidetzeko prozedura onartzen duen abenduaren 30eko 67/2014 Foru Dekretuan aurreikusitakoa betez, enpresa kontratistak formatu elektronikoan aurkeztu beharko ditu dagozkion fakturak, bertan ezarritako

CLÁUSULA VIGESIMA. Derechos y Obligaciones de las partes

20.1 Abonos al contratista

A efectos del pago y teniendo en cuenta que nos encontramos ante un contrato mixto de suministro y obras:

El pago de las prestaciones o suministros efectivamente entregados y formalmente recibidos por el Ayuntamiento se efectuará previa presentación de factura debidamente conformada, y Acta de Recepción.

A los efectos del pago, la Administración expedirá mensualmente, en los primeros diez días siguientes al mes que correspondan, las certificaciones que comprendan la obra ejecutada durante dicho período de tiempo. Los abonos a la empresa contratista resultantes de las certificaciones expedidas tienen el concepto de pagos a buena cuenta, sujetos a las rectificaciones y variaciones que se produzcan en la medición final y sin suponer en forma alguna aprobación y recepción de las obras que comprende.

En cumplimiento de lo previsto en el Decreto Foral 67/2014 de 30 de diciembre por el que se crea el Registro Contable de Facturas de la Administración Foral y se aprueba el procedimiento para su tramitación, la empresa contratista deberá presentar las correspondientes facturas en

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

prozeduraren bidez.

formato electrónico mediante el procedimiento establecido en el mismo.

Egindako prestazioak kontratuan xedatutakoarekin bat datozela egiaztatzen duten agiriak onartu eta hurrengo hogeita hamar eguneko epearen barruan ordaindu beharko du Administrazioak prezioa, SPKLren 210. artikuluko 4. paragrafoan ezarritakoari kalterik egin gabe, eta, atzeratzen bada, berandutze-interesak eta kobrantza-kostuen kalte-ordainak ordaindu beharko dizkio enpresa kontratistari, epe hori betetzen denetik aurrera, abenduaren 29ko 3/2004 Legeak, merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituenak, xedatutako baldintzetan, SPKLren 198.4 artikuluan xedatutakoaren arabera.

La Administración tendrá la obligación de abonar el precio dentro del plazo de los treinta días siguientes a la fecha de aprobación de los documentos que acrediten la conformidad con lo dispuesto en el contrato de las prestaciones realizadas, sin perjuicio de lo establecido en el apartado 4 del artículo 210 de la LCSP, y, si se demorase, deberá abonar a la empresa contratista, a partir del cumplimiento de dicho plazo, los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro en los términos p revistos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, según dispone el artículo 198.4 de la LCSP.

Enpresa kontratistak behar baino azkarrago egin ahal izango ditu lanak, obrak kontratuan ezarritako epean edo epeetan egiteko, salbu eta, obraren zuzendaritza fakultatiboaren iritziz, eragozpena dagoela uste badu.

La empresa contratista podrá desarrollar los trabajos con mayor celeridad que la necesaria para ejecutar las obras en el plazo o plazos contractuales, salvo que a juicio de la Dirección Facultativa de la obra existiesen razones para estimarlo inconveniente.

Enpresa kontratistak fakturak formatu elektronikoan aurkeztuko ditu, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu Orokorraren bidez (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), Udal Aurrekontuak Betearazteko Arauan xedatutakoaren arabera, abenduaren 27ko 25/2013 Legea, faktura elektronikoa sustatzeari eta Sektore Publikoan fakturen kontularitza-erregistroa sortzeari buruzkoa, betez.

La empresa contratista presentará la(s) factura(s) en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), según lo dispuesto en la Norma de Ejecución Presupuestaria municipal, en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

Oñatiko Udala:

Organo kudeatzailea: L01200599

Unitate izapidetzailea: L01200599

Administrazio unitatea: L01200599

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 198. artikuluan ezarritakoaren arabera, administrazioak prezioa ordaindu beharko du, entregatutako ondasunak kontratuan xedatutakoarekin bat datozela egiaztatzen duten dokumentuak onartu eta hogeita hamar eguneko epean, hargatik eragotzi gabe 210. artikuluaren 4. zenbakian ezarritakoa. Atzeratzen bada, berandutze-interesak eta kobrantza-kostuen kalte-ordainak ordaindu beharko dizkio kontratistari, epe hori bete eta hogeita hamar eguneko epean, Merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean aurreikusitako baldintzetan.

Interesak sortzeko epearen zenbaketa hasteko, kontratistak faktura dagokion administrazio-erregistroan aurkezteko betebeharra beteta izan beharko du, faktura elektronikoari buruz indarrean dagoen araudian ezarritako baldintzetan, hogeita hamar eguneko epean, salgaiak entregatu eta instalazio-obra gauzatzen den egunetik zenbatzen hasita.

Bestalde, entregatutako ondasunen kontratuan xedatutakoarekin bat datozela egiaztatzen duten agiriak onartu beharko ditu administrazioak, salgaiak entregatu eta

Ayuntamiento de Oñati:

Órgano gestor: L01200599

Unidad tramitadora: L01200599

Unidad administrativa: L01200599

De acuerdo con lo establecido en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, la Administración tendrá obligación de abonar el precio dentro de los treinta días siguientes a la fecha de aprobación de los documentos que acrediten la conformidad de los bienes entregados con lo dispuesto en el contrato, sin perjuicio de lo establecido en el en el apartado 4 del artículo 210, y si se demorase, deberá abonar al contratista, a partir del cumplimiento de dicho plazo de treinta días los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro en los términos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

Para que haya lugar al inicio del cómputo de plazo para el devengo de intereses, el contratista deberá haber cumplido la obligación de presentar la factura ante el registro administrativo correspondiente en los términos establecidos en la normativa vigente sobre factura electrónica, en tiempo y forma, en el plazo de treinta días desde la fecha de entrega efectiva de las mercancías y ejecución de la obra de instalación.

Por otra parte, la Administración deberá aprobar los documentos que acrediten la conformidad con lo dispuesto en el contrato de los bienes entregados,

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

hurrengo hogeita hamar egunen barruan.

dentro de los treinta días siguientes a la entrega de las mercancías.

20.2 Segurtasun eta Osasun Plana

Eraikuntza-obretan gutxieneko segurtasun- eta osasun-xedapenak ezartzen dituen urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretuan ezarritakoa betez, kontratistak Segurtasun eta Osasun Plana aurkeztu beharko du, aipatutako errege-dekretuan adierazitako edukiarekin eta segurtasunari edo osasunari buruzko azterlanean edo proiektuari erantsitako segurtasunari eta osasunari buruzko oinarrizko azterlanean oinarrituta.

20.2 Plan de Seguridad y Salud

En cumplimiento de lo establecido en el Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y de salud en las obras de construcción el contratista deberá presentar el Plan de Seguridad y Salud con el contenido indicado en el citado Real Decreto y basado en el estudio de seguridad o salud o en el estudio básico de seguridad y salud que acompaña al proyecto.

20.3 Lan-, gizarte- eta gardentasun-betebeharrak.

Kontratistak nahitaez bete behar du lanaren eta gizarte-segurantzaren arloan indarrean dagoen araudia. Halaber, honako hauek bete beharko ditu: 1/2013 Legegintzako Errege Dekretua, azaroaren 29koa, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bategina onartzen duena; 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarrirako; 31/1995 Legea, azaroaren 8koa, Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzkoa; eta Prebentzio Zerbitzuen Erregelamendua, urtarrilaren 17ko 39/1997 Errege Dekretuaren bidez onartua, bai eta kontratua gauzatzean aldarrikatzen diren arauak ere.

20.3 Obligaciones laborales, sociales y de transparencia.

El contratista está obligado al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral y de seguridad social. Asimismo, está obligado al cumplimiento del Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, de la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre Prevención de Riesgos Laborales, y del Reglamento de los Servicios de Prevención, aprobado por Real Decreto 39/1997, de 17 de enero, así como de las normas que se promulguen durante la ejecución del contrato.

Kontratua gauzatzen den bitartean, enpresa kontratistak nahitaez bete beharko ditu aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboan ezarritako arauak eta baldintzak. Nolanahi

La empresa contratista está obligada a cumplir durante todo el periodo de ejecución del contrato las normas y condiciones fijadas en el convenio colectivo de aplicación, si bien en todo

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

ere, esleipendunak nahitaez bete beharko ditu langileen soldata-baldintzak, aplikatzekoa den sektoreko hitzarmen kolektiboaren arabera.

caso, el adjudicatario estará obligado a cumplir las condiciones salariales de los trabajadores conforme al Convenio Colectivo sectorial de aplicación.

Era berean, Gardentasunari, informazioa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legearen 4. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, kontratuaren esleipendunak Administrazioari eman beharko dio, aldez aurretik errekerimendua eginda, aipatutako arauan eta udal-esparruan ematen diren arauetan aurreikusitako betebeharrak betetzeko beharrezkoa den informazio guztia.

Asimismo, de conformidad con lo establecido en el artículo 4 de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información y buen gobierno, el adjudicatario del contrato está obligado a suministrar a la Administración, previo requerimiento, toda la información necesaria para el cumplimiento de las obligaciones previstas en la citada norma, así como en aquellas normas que se dicten en el ámbito municipal.

20.4 Kontratua suntsiarazteko arrazoi izan daitezkeen funtsezko betebeharrak.

20.4 Obligaciones esenciales que pueden ser causa de resolución del contrato.

Kontratua gauzatzeko funtsezko betebehartzat hartuko dira honako hauek, eta kontratuaren arau-hauste oso larritzat har daitezke (arau-haustearen larritasunaren, berrerortzearen eta fede txarraren arabera):

Tendrán la condición de obligaciones esenciales de ejecución del contrato, las siguientes, y pueden ser consideradas infracciones muy graves del contrato (en función de gravedad, reincidencia y mala fe en la comisión de la infracción), las siguientes:

a. Esleipendunaren proposamena betetzea, kontraturako ezarritako esleipen-irizpideen arabera baloratu den guztian.

a. El cumplimiento de la propuesta del adjudicatario en todo aquello que haya sido objeto de valoración de acuerdo con los criterios de adjudicación establecidos para el contrato.

b. Administrazio-klausula zehatzen agiri honetan azpikontratazioari buruz ezarritako betebeharrak.

b. Las obligaciones establecidas en el presente pliego de cláusulas administrativas particulares en relación con la subcontratación.

c. Administrazio-klausula zehatzen agiri honetan ezarritako betebeharrak, kontratua gauzatzeko giza baliabideak eta baliabide materialak atxikitzeari dagokionez (industria-ingeniari tekniko bat eta bi

c. Las obligaciones establecidas en el presente pliego de cláusulas administrativas particulares en relación con la adscripción de medios personales y materiales a la ejecución del contrato (un ingeniero técnico industrial, y dos

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

instalatzaile espezialista).

instaladores especialistas).

d. Indarrean dagoen araudian eta segurtasun- eta osasun-planean aurreikusitako segurtasun- eta osasun-neurriak zorrotz betetzea.

d. El cumplimiento estricto de las medidas de seguridad y salud previstas en la normativa vigente y en el plan de seguridad y salud.

e. Langileei soldatak ordaintzea eta PFEZ atxikitzea, bai eta Gizarte Segurantzari dagozkion kuotak garaiz ordaintzea ere.

e. El pago de los salarios a los trabajadores y su retención de IRPF, así como el abono puntual de las cuotas correspondientes a la Seguridad Social.

f. Epea betetzea

f. El cumplimiento del plazo.

g. Instalazioa gauzatzeko, Behe-Tentsioko Erregelamendu Elektroteknikoak, bere ITC-BT 03an, honela sailkatzen ditu behe-tentsioko enpresa instalatzaileak: abuztuaren 2ko 842/2002 Errege Dekretu bidez onartutako behe-tentsiorako erregelamendu elektroteknikoaren esparruan instalazio elektrikoak egin, mantendu edo konpontzen dituzten pertsona fisiko edo juridikoak, eta horien jarraibide tekniko osagarriak. Horren arabera, behe-tentsioko instalatzailea 3. paragrafoan adierazitako jarduerak egiteko ezagutzak dituen pertsona fisikoa da, eta horien artean proiektu honi eragiten diona honako hau da:

g. Para la ejecución de la instalación, el Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión, en su ITC-BT 03 que clasifica a las empresas instaladoras de baja tensión como aquellas personas físicas o jurídicas que realizan, mantienen o reparan las instalaciones eléctricas en el ámbito del Reglamento electrotécnico para baja tensión, aprobado por RD842/2002 de 2 de agosto, y sus instrucciones técnicas complementarias y define al instalador en baja tensión como la persona física que tiene conocimientos para desempeñar las actividades indicadas en el apartado 3 entre las cuales la que afecta a este proyecto son las siguientes:

.- Kategoria oinarrizkoa (IBTB)

.- Kategoria espezialista (IBTE)

.- Categoría Básica (IBTB)

.- Categoría especialista (IBTE)

Hori dela eta, kontratistak obra-arduradun izendatutako pertsonak lanbide-profil egokia izan beharko du (edo lanbide-profil egokia duten langileak izan beharko ditu, kontratua gauzatzeko prest daudenak), indarrean dagoen araudiaren arabera eta kontratua

Debido a lo anterior, la persona designada por el contratista como responsable de obra deberá contar con el perfil profesional adecuado (o contar con personal con perfil profesional adecuado, puesto a disposición de la ejecución del contrato), que se cita en el

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

indarrean dagoen bitartean. Proiektua gauzatzeko beharrezkoak diren lanak egiten diren bitartean, obraren arduradun izendatutako pertsona bertan egongo da. Hori guztia, agiri hauetan azpikontratazioari buruz xedatutakoari kalterik egin gabe.

párrafo anterior, según la normativa vigente y durante toda la vigencia del contrato. Durante el desarrollo de los trabajos necesarios para llevar a cabo el proyecto, la persona designada como responsable de obra estará presente en la misma. Todo lo anterior, sin perjuicio de lo dispuesto en los presentes Pliegos, en materia de subcontratación.

h) Kontratistak (edo bere langileek) alta emanda egon behar du baimendutako instalatzaile gisa kontratuaren indarraldi osoan, konpainia banatzailearen aurrean izapideak egin ahal izateko.

h) El contratista (o su personal), debe estar dado de alta como instalador autorizado durante toda la vigencia del contrato de manera que pueda realizar trámites ante la compañía distribuidora.

Eta obrak amaitu ondoren, honako agiri hauek:

Y una vez finalizados, la siguiente:

- "As built" proiektua

- Instalatutako elementuen estrategia teknikoak

- Baimendutako kontrol-erakundearen (KEB) ikuskapen-ziurtagiria

- Instalazio elektrikoaren ziurtagiria (CIE)

- Mantentze-plana

- Proyecto “as built”

-.Fichas técnicas de elementos instalados

- Certificado de Inspección de Organismo de Control Autorizado (OCA)

- Certificado de Instalación Electrica (CIE)

- Plan de mantenimiento

Funtsezko kontratu-betebehar horiek betetzen direla kontrolatzeko, esleipendunak hiru hilean behin honako informazio hau aurkeztu behar du kontratua izapidetu duen administrazio-unitatean:

Para controlar el cumplimiento de estas obligaciones contractuales esenciales, el adjudicatario debe presentar trimestralmente ante la unidad administrativa que ha tramitado el contrato, la siguiente información:

— Soldata-ordainketen eta Gizarte Segurantzari egindako ordainketen egiaztagiriak, bai eta azpikontratistei

— Los documentos justificativos de los pagos salariales y a la Seguridad Social, así como de los realizados a los subcontratistas.

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

egindakoenak ere.

— Laneko segurtasun eta osasunaren arloan dituen betebeharrak betetzeko egiten dituen jarduerei buruzko txosten espezifikoa, hiruhileko bakoitzean horren inguruan izan diren gorabeherak adierazita.

Kontratuaren udal-arduradunak justifikazio hori betetzeari buruzko txostena egingo du. Txosten horretan, halaber, berariaz aipatuko da kontratua kudeatzen duten langileei dagokienez klausula honetan adierazitako betebeharrak betetzen direla.

Aldeko txosten hori egin ezean, ez da dagokion faktura ordainduko, eta berehala hasiko da kontratua zigortzeko edo suntsiarazteko espedientea, dagokionaren arabera.

20.5 Harrera eta berme-epea

Prestazioak jasotzeari eta berme-epeari dagokienez, prestazio bakoitzaren kalifikazioa hartu beharko da kontuan.

Horniketa entregatzeko, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 210. artikuluan xedatutakoa bete beharko da. Udal Zerbitzu Teknikoek horiek aztertu ondoren, horiek jasotzea proposatuko da, edo, bestela, enpresa kontratistari idatziz emango zaizkio ikusitako akatsak konpontzeko jarraibideak, horretarako epea adierazita.

Kontratua amaitu eta gehienez ere 30 eguneko epean, kontratua jasotzeko egintza formal eta positiboa gauzatuko da.

Hornidura jasotzeko moduan ez dagoenean, berariaz jasoko da eta kontratistari jarraibideak emango zaizkio akatsak konpon ditzan edo beste horniketa bat egin dezan,

— Informe especificativo de las actuaciones que realiza para el cumplimiento de sus obligaciones en materia de seguridad y salud laboral, indicando las incidencias que se hayan producido al respecto en cada trimestre.

El responsable municipal del contrato elaborará un informe sobre el cumplimiento de dicha justificación. En ese informe se hará también expresa referencia al cumplimiento de las obligaciones indicadas en esta cláusula en relación con el personal que gestiona el contrato.

Sin dicho informe favorable no se dará curso al pago de la factura correspondiente y se iniciará de inmediato un expediente de penalización o de resolución del contrato, según proceda

20.5 Recepción y Plazo de garantía

En lo relativo a la recepción y plazo de garantía se deberá tener en cuenta la calificación de cada una de las prestaciones.

La entrega del suministro se sujetará a lo dispuesto en el artículo 210 de la Ley de Contratos del Sector Público, que previo examen de los mismos por los Servicios Técnicos Municipales, se propondrá su recepción, o, en caso contrario, dará por escrito a la empresa contratista las instrucciones precisas para remediar los defectos observados haciendo constar el plazo para ello.

En el plazo máximo de 30 días desde que se efectúe la finalización del contrato, se producirá el acto formal y positivo de recepción del mismo.

Cuando el suministro no se halle en condiciones de ser recibido, se hará constar expresamente y se darán instrucciones al contratista para que

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

itundutakoaren arabera. Zuzenketarik edo ordezkapenik egiten ez bada, administrazioak kontratistaren kontura utziko ditu, eta ordaintzeko betebeharretik salbuetsita geratuko da edo ordaindutakoa berreskuratzeko eskubidea eskuratuko du.

Era berean, BI URTEBETEKO epea (apirilaren 27ko 7/2021 EDL) ezartzen da, harrera formala egiten den egunetik zenbatzen hasita, **eta enpresa lizitatzaileek epe luzeagoa proposa dezakete**, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta lege horren Erregelamendu Orokorrean aurreikusitako ondorioetarako berme gisa. Enpresek bermepe handiago bat eskaintzen badute, behin betiko fidantza ez zaie itzuliko hura amaitu arte.

Bermea indarrean dagoen bitartean, enpresa esleipendunak bere gain hartuko du kargagailu elektrikoen instalazioaren edozein elementutan sor daitezkeen matxura guztien salmenta-ondoko zerbitzua, eta behar diren ordezko piezak eskuragarri egongo direla bermatuko du, baita 72 orduko erantzun-denbora baino luzeagoa izango ez dela ere. Berme-epe horretan, kontratistak eskubidea izango du hornitutako ondasunaren aplikazioaren berri izateko eta hari buruz entzun diezaioten.

Baldin eta kontratazio-organoak, berme-epean, uste badu hornitutako ondasunak ez direla egokiak lortu nahi den helbururako, ondasun horietan ikusitako akats edo akatsen ondorioz, kontratistari egotz dakizkiokeenak, eta uste badu ondasun horiek birjartzea edo konpontzea ez dela nahikoa izango xede hori lortzeko, epe hori amaitu baino lehen, ondasuna atzera bota ahal izango du, kontratistaren kontura utzita eta Udala ordaintzeko betebeharretik salbuetsita geratuta, eta, hala badagokio, ordaindutako prezioa berreskuratzeko

subsane los defectos o proceda a un nuevo suministro de acuerdo con lo pactado. Cuando no se realice la subsanación o sustitución, la Administración los dejará de cuenta del contratista quedando exento de la obligación de pago o adquiriendo el derecho a recuperar lo pagado.

Asimismo, se establece un plazo de DOS AÑOS (RDL 7/2021 de 27 de abril), a contar desde la fecha de recepción formal, ***y sin perjuicio de que las empresas licitadoras puedan proponer un plazo mayor***, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la referida Ley. Si las empresas ofrecen un plazo de garantía mayor, la fianza definitiva no les erá devuelta hasta que el mismo finalice.

Durante la vigencia de la garantía, la empresa adjudicataria se hará cargo del servicio post-venta de todas las averías que puedan surgir en cualquier elemento de la instalación de los puntos de recarga de vehículos eléctricos, garantizando la disponibilidad de los recambios que fueran precisos y un tiempo de respuesta no superior a 72 horas. Durante este plazo de garantía tendrá derecho el contratista a conocer y ser oído sobre la aplicación del bien suministrado.

En el supuesto de que el órgano de contratación estimase, durante el plazo de garantía, que los bienes suministrados no son aptos para el fin pretendido, como consecuencia de los vicios o defectos observados en ellos imputables al contratista y exista la presunción de que la reposición o reparación de dichos bienes no serán bastantes para lograr aquel fin, podrá, antes de expirar dicho plazo, rechazar el bien dejándolo de cuenta del contratista y quedando el Ayuntamiento exenta de la obligación del pago, teniendo derecho,

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

eskubidea izango du. Berme-epea amaitzen bada udalak SPKLren 305. artikuluko 1. eta 3. paragrafoetan aipatzen diren eragozpenetako bat edo salaketa formalizatu gabe, kontratistak ez du erantzukizunik izango hornitutako ondasunarengatik.

en su caso, a la recuperación del precio satisfecho. Terminado el plazo de garantía sin que el ayuntamiento haya formalizado alguno de los reparos o la denuncia a que se refiere los apartados 1 y 3 del artículo 305 de la LCSP/17, el contratista quedará exento de responsabilidad por razón del bien suministrado

Kontratuaren iraupen-epeak kontuan hartuta, kontratistak, hogei egun baliodun lehenago, idatziz jakinaraziko dio obraren zuzendaritzari kontratua amaitzeko edo gauzatzeko aurreikusitako data, harrera egin ahal izan dezan.

Teniendo en cuenta los plazos de duración del contrato, el contratista con una antelación de veinte días hábiles comunicará por escrito a la dirección de la obra la fecha prevista para la terminación o ejecución del contrato, a efectos de que pueda realizar su recepción.

Komunikazio horrekin ados egonez gero, obra-zuzendaritzak 10 egun lehenago, gutxienez, helaraziko dio txostena kontratazio-organoari, amaitzeko aurreikusitako data baino.

La dirección de obra en caso de conformidad con dicha comunicación la elevará con su informe al órgano de contratación con 10 días de antelación, al menos, respecto de la fecha prevista para la terminación.

Esleipendunak, obrak amaitu aurretik, honako agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

El adjudicatario, previo a la finalización de las obras, deberá aportar la siguiente documentación:

- Eskuliburu teknikoak eta ziurtagiriak, gaztelaniaz hornitutako material eta ekipo guztiak homologatzekoak barne.

- Instalazioaren mantentze- eta jarraipen-plana

- Instalazioaren erabiltzailearen eskuliburua.

- Gauzatzeari buruzko dokumentazioa: gorabeheren liburua, aginduen liburua, bisiten liburua.

- Manuales técnicos y certificados incluidos los de homologación de todos los materiales y equipos suministrados en español.

- Plan de mantenimiento y seguimiento de la instalación

- Manual de usuario de la instalación.

- Documentación sobre la ejecución: libro de incidencias, libro de órdenes, libro de visitas

Obren eta horniduraren harreran, obrak amaitzen direnean, Administrazioak izendatutako teknikari bat, obren

A la recepción de las obras y del suministro, a su terminación concurrirá

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

zuzendaritzaz arduratuko den fakultatiboa, udaleko organo kontu-hartzailea eta kontratista bertaratuko dira, nahi izanez gero, haren fakultatiboaren laguntzarekin. Harreraren emaitzaren akta egingo da, eta bertaratutako guztiek sinatuko dute.

un facultativo designado por la Administración representante de esta, el facultativo encargado de la dirección de las obras, el órgano interventor municipal y el contratista, asistido, si lo desea, de su facultativo. Del resultado de la recepción se levantará un Acta que suscribirán todos los asistentes.

Obrak eta hornidura behar bezala instalatuta jaso ondoren, oro har neurtuko dira, kontratista bertan dela, eta obraren zuzendariak, harrera egiten denetik hilabeteko epean, proiektuaren arabera benetan egindakoak neurtuko ditu. Neurketa orokorraren emaitza oinarri hartuta, obraren zuzendariak balioetsitako zerrenda idatziko du.

Recibidas las obras y el suministro correctamente instalado, se procederá a su medición general con asistencia del contratista, formulándose por el director de la obra, en el plazo de un mes desde la recepción, la medición de las realmente ejecutadas de acuerdo con el proyecto. Sobre la base del resultado de la medición general el director de la obra redactará la correspondiente relación valorada.

Harrera egin eta hiru hilabeteko epean, gauzatutako obren azken ziurtagiria onartu beharko du kontratazio-organoak, eta kontratuaren likidazioaren kontura ordainduko zaio kontratistari.

Dentro del plazo de tres meses contados a partir de la recepción, el órgano de contratación deberá aprobar la certificación final de las obras ejecutadas, que será abonada al contratista a cuenta de la liquidación del contrato.

Obrak egoera onean badaude, aurreikusitako aginduen arabera, eta hornidura behar bezala instalatuta badago, administrazio kontratatzaileak izendatutako funtzionario teknikoak eta haren ordezkariak hartutzat joko ditu, eta dagokion akta egingo da, eta orduan hasiko da berme-epea.

Si se encuentran las obras en buen estado y con arreglo a las prescripciones previstas y el suministro debidamente instalado, el funcionario técnico designado por la Administración contratante y representante de esta, las dará por recibidas, levantándose la correspondiente acta y comenzando entonces el plazo de garantía.

Berme-epean egiaztatzen bada egindako lanetan akatsak edo akatsak daudela, kontratazio-organoak eskubidea izango du kontratistari horiek zuzentzeko eskatzeko.

Si durante el plazo de garantía se acreditase la existencia de vicios o defectos en los trabajos efectuados el órgano de contratación tendrá derecho a reclamar al contratista la subsanación de los mismos.

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

Berme-epea bete baino hamabost egun lehenago, obraren zuzendari fakultatiboak, ofizioz edo kontratistak eskatuta, txosten bat idatziko du obren egoerari eta instalatutako hornidurari buruz. Kontratua aldekoa bada, kontratista erantzukizun orotatik salbuetsita geratuko da, ezkutuko akatsengatik SPKLren 244. artikuluan xedatutakoa izan ezik. Bermea itzuli edo ezereztuko da, kontratua likidatuko da eta, hala badagokio, ordaindu gabeko betebeharrak ordainduko dira, hirurogei eguneko epean. Txostena aldekoa ez bada, eta ikusitako akatsak instalazioaren funtzionamenduan edo obraren instalazioan izandako akatsen ondoriozkoak badira, eta ez erabileraren ondoriozkoak, zuzendari teknikoak, berme-epean, dagozkion jarraibideak emango dizkio kontratistari, behar bezalako konponketa egin dezan, eta epe bat emango dio horretarako, eta epe horretan instalazioa kontserbatzeaz arduratuko da, eta ez du eskubiderik izango berme-epea luzatzeagatik inolako kopururik jasotzeko.

Dentro del plazo de quince días anteriores al cumplimiento del plazo de garantía, el director facultativo de la obra, de oficio o a instancia del contratista, redactará un informe sobre el estado de las obras y el suministro instalado. Si este fuera favorable, el contratista quedará exonerado de toda responsabilidad, salvo lo dispuesto en el artículo 244 de la LCSP por vicios ocultos, procediéndose a la devolución o cancelación de la garantía, a la liquidación del contrato y, en su caso, al pago de las obligaciones pendientes que deberá efectuarse en el plazo de sesenta días. En el caso de que el informe no fuera favorable y los defectos observados se debiesen a deficiencias en el funcionamiento de la instalación o en la instalación de la obra y no al uso, durante el plazo de garantía, el director facultativo procederá a dictar las oportunas instrucciones al contratista para la debida reparación, concediéndole un plazo para ello durante el cual continuará encargado de la conservación de la instalación, sin derecho a percibir cantidad alguna por ampliación del plazo de garantía.

Aurrekoa gorabehera, kontratuak berme-epe bat izango du (hobe daitekeena), aurrez adierazitakoaren arabera behar bezala instalatutako horniduraren azken jasotze-datatik zenbatzen hasita. Epe horretan, Administrazioak egiaztatu ahal izango du egindako lana bat datorrela kontratua gauzatzeko eta betetzeko ezarritako aginduekin, bai eta agiri honetan eta preskripzio teknikoetan ezarritakoarekin ere. Aurreko baldintzak bete arte, ez da behin betiko bermea itzuliko.

No obstante lo anterior, el contrato quedará sujeto a un plazo de garantía (susceptible de mejora), a contar desde la fecha de recepción final del suministro correctamente instalado, conforme a lo anteriormente señalado, plazo durante el cual la Administración podrá comprobar que el trabajo realizado se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento y a lo estipulado en el presente Pliego y en el de Prescripciones Técnicas. Hasta que no sedé cumplimiento a los requisitos anteriores, no procederá la devolución de la garantía definitiva.

Aurrekoa beteta, eta berme-epea

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

igarotakoan egindako lanei eragozpenik jarri ez bazaie, kontratistaren erantzukizuna azkendu egingo da.

Berme-epean egiaztatzen bada egindako lanetan akatsak edo akatsak daudela, kontratazio-organoak eskubidea izango du kontratistari horiek zuzentzeko eskatzeko.

Cumplido lo anterior, y transcurrido el plazo de garantía sin que se hayan formulado reparos a los trabajos ejecutados, quedará extinguida la responsabilidad del contratista.

Si durante el plazo de garantía se acreditase a la existencia de vicios o defectos en los trabajos efectuados el órgano de contratación tendrá derecho a reclamar al contratista la subsanación de los mismos.

20.7. Baimen, lizentzia eta baimenen kudeaketari buruzko betebeharrak

Kontratistak, bere kontura, obrarako sarbidea adierazteko behar diren seinaleak jarri beharko ditu, bai eta lanek hartzen duten eremuko zirkulazio-seinaleak eta obrak gauzatzearen ondorioz sor daitezkeen arrisku-puntuak ere.

20.7. Obligaciones relativas a la gestión de permisos, licencias y autorizaciones

El contratista queda obligado a instalar, a su costa, las señalizaciones precisas para indicar el acceso a la obra, las de circulación en la zona que ocupan los trabajos, así como las de los puntos de posible peligro derivado de la ejecución de las obras.

HOGEITA BATGARREN KLAUSULA. Azpikontratazioa

Kontratuaren xede diren prestazio osagarrien azpikontratazio partziala baimentzen da, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 215. artikuluan ezarritako baldintzetan.

Azpikontratazioa oinarrizko baldintza hauek betez egin beharko da:

a) Esleipendunaren udalari aldez aurretik eta idatziz jakinaraztea egin nahi duen azpikontratu bakoitzari buruzko datu hauek:

CLÁUSULA VIGÉSIMOPRIMERA. Subcontratación

Se autoriza la subcontratación parcial de las prestaciones accesorias objeto del contrato en los términos y con las condiciones que establece el artículo 215 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

La subcontratación deberá realizarse cumpliendo los requisitos básicos siguientes:

a) Comunicación previa y por escrito al Ayuntamiento del adjudicatario de los datos siguientes en relación con cada

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

subcontrato que pretenda realizar:

- Azpikontratistaren identifikazioa, nortasunari, gaitasunari eta kaudimenari buruzko datuekin.

-Identificación del subcontratista, con sus datos de personalidad, capacidad y solvencia.

- Azpikontratistak egin beharreko kontratuaren alderdiak identifikatzea.

-Identificación de las partes del contrato a realizar por el subcontratista.

- Azpikontratatu beharreko prestazioen zenbatekoa.

-Importe de las prestaciones a subcontratar.

a) Ezin izango da azpikontratatu Administrazioarekin kontratatzeko ezgaituta dauden pertsona edo enpresekin, ezta azpikontratatzen diren prestazio zehatzak gauzatzeko behar den gaitasun, kaudimen eta gaikuntza profesionala ez dutenekin ere.

a.- No podrá subcontratarse con personas o empresas inhabilitadas para contratar con la Administración ni carentes de la capacidad, solvencia y habilitación profesional precisa para ejecutar las prestaciones concretas que se subcontratan.

b) Azpikontratatzen duen kontratistak azpikontratatzen dituen lanak hasi aurretik egiaztatu beharko du aipatutako lanak egingo dituzten langileak Gizarte Segurantzan afiliatuta eta alta emanda daudela, Ezkutuko enplegua erregularizatzeko eta kontrolatzeko eta etxebizitzak birgaitzea sustatzeko neurriei buruzko apirilaren 29ko 5/2011 Errege Lege Dekretuan ezarritakoa betez.

b.- El contratista que subcontrate deberá comprobar con carácter previo al inicio de los trabajos que subcontrate, la afiliación y alta en la Seguridad Social de los trabajadores que vayan a realizar los trabajos en cuestión en cumplimiento de lo establecido en el Real Decreto ley 5/2011, de 29 de abril, de medidas para la regularización y control del empleo sumergido y fomento de la rehabilitación de viviendas

c) Kontratistak azpikontratazioaren berri eman beharko die langileen ordezkariei, lan-legeriaren arabera.

c.- El contratista deberá informar a los representantes de los trabajadores de la subcontratación, de acuerdo con la legislación laboral.

d) Azpikontratistak kontratista nagusiaren aurrean bakarrik egongo dira behartuta, eta hark hartuko du bere gain udalaren aurrean kontratua gauzatzeko erantzukizun osoa, administrazio-klausula zehatzen agiriei eta kontratuaren baldintzei zorrotz jarraiki. Udalak azpikontratazioak daudela jakiteak ez

d.- Los subcontratistas quedarán obligados sólo ante el contratista principal que asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento, con arreglo estricto a los pliegos de cláusulas administrativas particulares y

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

du eraginik izango kontratista nagusiaren erantzukizun esklusiboan.

a los términos del contrato, sin que el conocimiento por parte del Ayuntamiento de la existencia de subcontrataciones altere la responsabilidad exclusiva del contratista principal.

e) Kontratistak egindako prestazioengatik hitzartutako prezioa ordaindu beharko die azpikontratistei, gutxienez, merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean aurreikusitako epeetan. Hori betetzen dela bermatzeko, Udalari egindako fakturazio bakoitzarekin, kontratu honen esparruan azpikontratatutako enpresek edo autonomoek aurreko hilabetean egindako lanen ordainagiria aurkeztu beharko du kontratistak.

e.- El contratista deberá abonar a los subcontratistas el precio pactado por las prestaciones que realicen como mínimo en los plazos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales. Para garantizar tal cumplimiento, con cada facturación al Ayuntamiento deberá el contratista aportar el justificante del pago de los trabajos realizados en el mes anterior por las empresas o autónomos que haya subcontratado en el marco del presente contrato.

HOGEITA BIGARREN KLAUSULA. Kontratu-aldaketak

Ez da berariaz aurreikusten, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 204. artikuluaren arabera, kontratua gauzatzean kontratuaren xedean aldaketarik egiteko aukera.

CLÁUSULA VIGESIMOSEGUNDA. Modificaciones Contractuales

No se prevé de manera expresa, de conformidad con el artículo 204 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, la posibilidad de que durante la ejecución del contrato se realicen modificaciones de su objeto.

Aurrekoa gorabehera, kontratua indarrean dagoen bitartean aldatu ahal izango da, SPKLren 203. artikuluko 2. paragrafoan legez tasatutako kasuren bat gertatzen denean. Aurreko guztia, alde batera utzi gabe, gainera, 9/2017 Legearen 205. artikuluan aurreikusitakoa, administrazio-klausula zehatzen agirian aurreikusi gabeko aldaketei dagokienez: prestazio gehigarriak, aurreikusi ezin diren inguruabarrak eta funtsezkoak ez diren aldaketak.

Sin perjuicio de lo anterior, el contrato podrá modificarse durante su vigencia cuando se dé alguno de los supuestos, tasados legalmente, establecidos en el apartado 2 del artículo 203 LCSP. Todo lo anterior, sin perjuicio, además, de lo previsto en el artículo 205, de la Ley 9/2.017, en relación a las modificaciones no previstas en el pliego de cláusulas administrativas particulares: prestaciones adicionales, circunstancias imprevisibles y modificaciones no

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

sustanciales .

HOGEITA HIRUGARREN KLAUSULA. Kontratistaren ondorengotza

Enpresen edo haien jarduera-adarren bat-egite, zatiketa, ekarpen edo eskualdaketaren kasuetan, indarrean jarraituko du ondoriozko erakundearekin sinatutako kontratuak, eta horren ondoriozko eskubide eta betebeharretan subrogatuta geratuko da, baldin eta Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 98. artikuluan eskatutako baldintzak betetzen badira.

CLAUSULA VIGESIMOTERCERA. Sucesión en la persona del contratista

En los casos de fusión, escisión, aportación o transmisión de empresas o ramas de actividad de las mismas continuará el contrato vigente con la entidad resultante, que quedará subrogada en los derechos y obligaciones dimanantes del mismo, si se producen las condiciones exigidas en el artículo 98 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Kontratistaren betebeharra da administrazioari modu frogagarrian jakinaraztea bere nortasun juridikoari eragiten dion edozein aldaketa, eta eten egingo da fakturak ordaintzeko legez aurreikusitako epeen zenbaketa, subrogazioaren baldintzak betetzen direla egiaztatu arte.

Es obligación del contratista comunicar fehacientemente a la Administración cualquier cambio que afecte a su personalidad jurídica, suspendiéndose el cómputo de los plazos legalmente previsto para el abono de las facturas correspondientes hasta que se verifique el cumplimiento de las condiciones de la subrogación.

Kontratua esleitzen zaion erakundeak beharrezko kaudimen-baldintzak betetzen ez dituelako ezin bada subrogaziorik egin, kontratua suntsiarazi egingo da, eta kontratistaren erruz suntsiarazitako kasutzat hartuko da ondorio guztietarako.

Si no pudiese producirse la subrogación por no reunir la entidad a la que se atribuya el contrato las condiciones de solvencia necesarias, se resolverá el mismo, considerándose a todos los efectos como un supuesto de resolución por culpa del contratista.

HOGEITA LAUGARREN KLAUSULA. Kontratua lagatzea

Kontratua laga ahal izango da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 214. artikuluan ezarritako muga eta betekizunekin: lagapena.

a) Kontratazio-organoak, aldez aurretik eta berariaz, lagapena baimentzea.

CLÁUSULA VIGESIMOCUARTA. Cesión del Contrato

El contrato podrá ser objeto de cesión con los límites y requisitos del artículo 214 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público: cesión.

a) Que el órgano de contratación

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

b) Lagatzaileak kontratuaren zenbatekoaren 100eko 20 gutxienez gauzatuta izatea.

c) Lagapen-hartzaileak administrazioarekin kontratatzeko gaitasuna izatea eta kontratua gauzatzeko fasearen arabera eska daitekeen kaudimena izatea. Baldintza hori lagatzaileari eskatu bazaio, behar bezala sailkatuta egon beharko du, eta ez du kontratatzeko debekurik izan beharko.

d) Lagapena, esleipendunaren eta lagapen-hartzailearen artean, eskritura publikoan formalizatzea.

autorice, de forma previa y expresa, la cesión

b) Que el cedente tenga ejecutado al menos un 20 por 100 del importe del contrato

c) Que el cesionario tenga capacidad para contratar con la Administración y la solvencia que resulte exigible en función de la fase de ejecución del contrato, debiendo estar debidamente clasificado si tal requisito ha sido exigido al cedente, y no estar incurso en una causa de prohibición de contratar.

d) Que la cesión se formalice, entre el adjudicatario y el cesionario, en escritura pública

HOGEITA BOSGARREN KLAUSULA. Ez-betetzeagatiko zigorrak

25.1 Atzerapenagatiko zigorrak

Esleipendunak kontratua gauzatzeko epea eta kontratazio-organoak ezarritako epe partzialak bete beharko ditu.

Kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, epe osoa betetzen berandutu bada, administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea edo eguneko zigorrak ezartzea, kontratuaren prezioko 1.000 euroko 0,60 euroko proportzioan, BEZik gabe.

Berandutzeagatiko zigorrak kontratuaren prezioaren % 5eko multiplo batera iristen diren bakoitzean, kontratazio-organoak ahalmena izango du kontratua suntsiarazteko edo zigor berriak ezarrita gauzatzen jarraitzea erabakitzeko.

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratuan zehaztutako prestazioen betearazpen partzialа bete ez

CLÁUSULA VIGÉSIMOQUINTA Penalidades por Incumplimiento

25.1 Penalidades por demora

El adjudicatario queda obligado al cumplimiento del plazo de ejecución del contrato y de los plazos parciales fijados por el órgano de contratación.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, IVA excluido.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5% del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

badu, administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea edo aurretik ezarritako zigorrak ezartzea.

25.2 Prestazioa ez betetzeagatiko edo gaizki betetzeagatiko zigorrak

Oso larritzat jotzen dira esleipendunak klausula zehatzen agiri honetako 23. klausulan ezarritako exekuzio-baldintza berezietako edozein ez betetzea.

Ez-betetze horiek kontratua suntsiarazteko kausa izango dira, salbu eta jarduketa isolatua dela eta berbideratu daitekeela uste denean, eta kontratua suntsiaraztea ez dela komenigarria kasuan kasuko zerbitzuaren intereserako; kasu horretan, dagokion zigorra ezarriko da.

Kontratuaren ez-betetze oso larri horien ondorioz, BEZaren esleipen-prezioaren % 10erainoko hertsapen-zigorrak ezarriko dira arau-hauste bakoitzeko eta/edo epeak betetzen ez diren egun bakoitzeko, arau-haustearen larritasunaren, berrerortzearen eta fede txarraren arabera.

Kontratistak azpikontratazioaren arloan 25. klausulan ezarritako betebeharrak betetzen ez baditu, azpikontratatutakoaren zenbatekoaren 5era arteko zigorra ezarriko zaio, eta hori errepikatzeak kontratua suntsiaraztea ekarriko du.

Esleipendunak beste edozein kontratu-betebehar ez betetzeak edo betebehar horiek behar bezala ez betetzeak hertsatzeko isuna ere ekarriko du, kontratuaren prezioaren % 5erainokoa

incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de las penalidades establecidas anteriormente.

25.2 Penalidades por incumplimiento o cumplimiento defectuoso de la prestación

Se consideran muy graves los incumplimientos por parte del adjudicatario de cualquiera de las condiciones especiales de ejecución establecidas en la cláusula 23 de este pliego de cláusulas particulares.

Estos incumplimientos serán causa de resolución del contrato, salvo que se considere que la actuación es aislada y susceptible de reconducción, y que la resolución del contrato no resulta conveniente para el interés del servicio en cuestión, en cuyo caso se sustituirá por la penalización correspondiente.

Estos incumplimientos contractuales muy graves conllevarán la imposición de las penalidades coercitivas de hasta un 10 % del precio de adjudicación IVA excluido, por cada infracción y/o día de incumplimiento de plazos en función de gravedad, reincidencia y mala fe en la comisión de la infracción.

El incumplimiento por parte del contratista de las obligaciones establecidas en la cláusula 25 en materia de subcontratación, conllevará una penalización de hasta el 5 del importe de lo subcontratado, siendo su reiteración causa de resolución del contrato.

El incumplimiento por parte del adjudicatario de cualquier otra de sus obligaciones contractuales o su cumplimiento defectuoso, conllevará

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

larritasunaren eta berrerortzearen arabera. Kontuan izan behar da, SPKLren 192.1 artikuluaren arabera, zigorrak ez-betetzearen larritasunaren proportzionalak izan beharko direla, eta horietako bakoitzaren zenbatekoak ezin izango direla izan kontratuaren prezioaren ehuneko 10etik gorakoak, BEZik gabe, ez eta kontratuaren prezioaren ehuneko 50etik gorakoak ere.

Esleipendunari ezartzen zaizkion aurreko zigor guztiak (29.1 paragrafokoak zein 29.2 paragrafokoak) ez datoz bat kontratistak Udalari edo Udalaren aurka errepikatzeko eskubidea duten hirugarrenei eragindako kalte-galerak ordaintzeko duen betebeharrarekin.

Esleipendunak eskaintzaren alderdiak betetzen ez baditu, kontratistari eskatuko zaion kalteordainak bere eskaintzaren eta kontratua esleitu zaion hurrengo kontratistaren eskaintzaren artean egon den aldea jasoko du, esleipendunak bete ez duen irizpidea kontuan hartu gabe.

igualmente una multa coercitiva de hasta el 5 % del precio del contrato, en función de su mayor o menor gravedad y reincidencia. Téngase en cuenta que, de acuerdo con el artículo 192.1.de la LCSP, las penalidades deberán ser proporcionales a la gravedad del incumplimiento y las cuantías de cada una de ellas no podrán ser superiores al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, ni el total de las mismas superar el 50 por cien del precio del contrato-

Todas las penalizaciones, anteriores (tanto las del apartado 29.1), como las del 29.2), que se impongan al adjudicatario, son independientes de la obligación del contratista de indemnizar por los daños y perjuicios que su incumplimiento ocasione al Ayuntamiento o a terceros con derecho a repetir contra el Ayuntamiento.

En el caso de incumplimientos por parte del adjudicatario de aspectos de su oferta, la indemnización que se exigirá al contratista incorporará la diferencia que en su caso haya existido entre su oferta y la del siguiente contratista al que se hubiese adjudicado el contrato sin tener en cuenta el criterio que no ha cumplido el adjudicatario.

25.3 Zigorrak ezartzea

Kontratua ez betetzeagatiko zigor eta kalte-ordain horiek ezartzeko, kontraesaneko espediente sumarioari jarraituko zaio. Espediente horretan, kontratistari 5 egun naturaleko epea emango zaio alegazioak aurkezteko, salaketa egin ondoren. Alegazio horiek eta zigor-espedientea ebatzi egingo dira, zerbitzuaren udal-arduradunak txostena egin eta hark eskuordetutako alkate edo zinegotziak txosten juridikoa egin ondoren. Ebazpen horrek amaiera emango

25.3 Imposición de penalidades

Para la imposición de estas penalizaciones e indemnizaciones por incumplimientos contractuales se seguirá un expediente contradictorio sumario, en el que se concederá al contratista un plazo de alegaciones de 5 días naturales tras formularse la denuncia. Dichas alegaciones y el expediente de penalización será resuelto, previo informe del responsable municipal del servicio e informe jurídico, por el Sr. Alcalde o Concejal en quien delegue, resolución que pondrá fin a la

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

dio administrazio-bideari.

Gertaeren berri idatziz jasotzen duenean hasiko da Udalak zigor horiek ezartzeko espedientea. Hala ere, ez-betetzeak lanen gauzatze materialari modu larrian eragingo ez diola uste bada, edo zigor-espedientea hasteak kontratuaren exekuzioari onura baino kalte handiagoa eragin diezaiokeela uste bada, espedientea kontratuaren berme-epea amaitu aurreko edozein unetan hasi ahal izango da.

Ezarritako zigorrak eta kalte-ordainak berehala betearaztekoak izango dira, eta udalak kontratistari ordaindu gabe dituen ordainketak kenduta ordainduko dira. Ordaintzeko dagoen kopururik ez badago, behin betiko bermearen aurka ordaindu ahal izango dira, eta berme hori zigorraren zenbatekora iristen ez bada, premiamenduzko administrazio-bidetik erreklamatu ahal izango da, zuzenbide publikoko diru-sarreratzat jotzen delako.

vía administrativa.

El inicio del expediente para la imposición de estas penalidades por el Ayuntamiento se realizará en el momento en que tenga conocimiento por escrito de los hechos. No obstante, si se estima que el incumplimiento no va a afectar a la ejecución material de los trabajos de manera grave o que el inicio del expediente de penalización puede perjudicar más a la marcha de la ejecución del contrato que beneficiarla, podrá iniciarse dicho expediente en cualquier momento anterior a la terminación del plazo de garantía del contrato.

Las penalidades e indemnizaciones impuestas serán inmediatamente ejecutivas y se harán efectivas mediante deducción de los pagos correspondientes que el Ayuntamiento tenga pendientes de abonar al contratista. Si ya no existiesen cantidades pendientes de pago, se podrán hacer efectivas contra la garantía definitiva y si ésta no alcanzase el montante de la penalización, se podrá reclamar por la vía administrativa de apremio por considerarse ingreso de derecho público.

HOGEITA SEIGARREN KLAUSULA. Kontratua suntsiaraztea

Kontratua suntsiarazi egingo da agiri honetan eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 211., 245. eta 306. artikuluetan zehaztutako kasuetan, eta kontratazio-organoak erabakiko du, ofizioz edo kontratistak eskatuta.

Gainera, kontratazio-organoak kontratua suntsiarazi ahal izango du, baldin eta epe osoa edo kontratua gauzatzeko finkatutako epe partzialak betetzen ez badira eta, ondorioz, epe osoa betetzeko ezintasuna

CLÁUSULA VIGESIMOSEXTA. Resolución del Contrato

La resolución del contrato tendrá lugar en los supuestos que se señalan en este Pliego y en los fijados en los artículos 211, 245 y 306 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y se acordará por el órgano de contratación, de oficio o a instancia del contratista.

Además el contrato podrá ser resuelto por el órgano de contratación cuando se produzcan incumplimiento del plazo total o de los plazos parciales fijados para la ejecución del contrato que haga presumiblemente razonable la

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

arrazoizkoa dela uste bada, eta kontratazio-organoak ez baditu zigorrak ezartzen, 25. klausularen arabera.

Era berean, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 211.f) artikuluaren babesean, kontratua suntsiarazteko arrazoiak izango dira kontratazio-organoak funtsezko betebehar gisa ezarritakoak.

Kontratua suntsiarazteak proiektuaren arabera egindako obrak egiaztatu, neurtu eta likidatzea ekarriko du, eta kontratistaren aldeko edo kontrako saldo egokiak finkatuko ditu. Kontratistari dei egin beharko zaio egiaztapen- eta neurketa-egintzara joan dadin.

Kontratua kontratistaren erruz suntsiarazten bada, behin betiko bermea konfiskatuko da, Administrazioari eragindako kalte-galeren ordainaren kalterik gabe, bermearen zenbatekoa gainditzen duten neurrian, kontratua kofinantzatzen duen dirulaguntza itzultzetik eratorritakoak barne, hala badagokio (kontuan izan behar da, SPKLren 211.2 artikuluaren arabera, kontratua suntsiarazteko hainbat arrazoi daudenean, azkentzearen ondorio ekonomikoei dagokienez, denboran lehentasunez agertu denari begiratu beharko zaiola).

imposibilidad de cumplir el plazo total, siempre que el órgano de contratación no opte por la imposición de las penalidades de conformidad con la cláusula 25.

Asimismo serán causas de resolución del contrato al amparo del artículo 211 f) de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público las establecidas como obligaciones esenciales por el órgano de contratación.

La resolución del contrato dará lugar a la comprobación, medición y liquidación de las obras realizadas con arreglo al proyecto, fijando los saldos pertinentes a favor o en contra del contratista. Será necesaria la citación del contratista para su asistencia al acto de comprobación y medición.

Cuando el contrato se resuelva por culpa del contratista, se incautará la garantía definitiva, sin perjuicio de la indemnización por los daños y perjuicios originados a la Administración, en lo que excedan del importe de la garantía, incluido los derivados del reintegro de la subvención que cofinancia el contrato, en su caso (téngase en cuenta que, de acuerdo con el artículo 211.2 de la LCSP cuando concurran diversas causas de resolución del contrato con diferentes efectos en cuanto a las consecuencias económicas de la extinción, deberá atenderse a la que haya aparecido con prioridad en el tiempo.).

HOGEITA BIGARREN KLAUSULA. Obraren zuzendari fakultatiboa

Obraren zuzendari fakultatiboa Administrazioak izendatutako pertsona da, titulazio egokia eta nahikoa duena obra zuzentzeko eta kontrolatzeko, eta bere gain hartzen du Administrazioaren ordezkaritza

CLÁUSULA VIGESIMOSEPTIMA. Director Facultativo de la Obra

El Director Facultativo de la obra es la persona designada por la Administración con titulación adecuada y suficiente responsable de la dirección y control de la ejecución de la obra, asumiendo la representación de la

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

kontratistaren aurrean.

Eraikuntza-obretan segurtasun- eta osasun-arloko gutxieneko xedapenak ezartzen dituen urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretutik eta gai horri buruzko gainerako arauditik eratorritako eginkizunez gain, zuzendari fakultatiboak bere gain hartuko ditu Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 62. artikuluan aurreikusitako kontratuaren arduradunaren eginkizunak, eta, zehazki, honako hauek:

— Kontratuaren gauzatzearen jarraipen materiala egitea, kontratistak kontratuan adostutakoaren arabera betearazte-betebeharrak betetzen dituela egiaztatzeko.
— Esleipendunak gizarte-, zerga- eta ingurumen-arloan eta azpikontratistei dagokienez dituen betebeharrak benetan betetzen direla egiaztatzea, bai eta kontratuan ezarritako betebeharrak betetzen direla ere, baldin eta dokumentazioa aurkezten bada edo administrazio-izapideak egiten badira.

— Kontratuaren xedea betetzean sor daitekeen edozein gorabehera konpontzeko behar diren bilerak sustatzea, hargatik eragotzi gabe kontratazio-organoak Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorraren 97. artikuluan ezarritako kontraesan-prozeduraren bidez suntsiaraztea.

— Kontratistari jarraibide egokiak ematea, hitzartutako baldintzetan kontratua benetan betetzen dela ziurtatzeko. Jarraibide horiek berehala betearaziko dira, pertsonen segurtasunari eragin diezaioketen neurrian, edo atzerapenak gerora alferrikakoak izatea ekar dezakeenean, kontratuaren gauzatzearen garapenaren arabera. Gainerako kasuetan, eta ados ez dagoela adieraziz gero, esleipendunak kontratazio-organoak hartu beharreko neurriari buruzko ebazpena emango du, egon daitezkeen kalte-

Administración ante el contratista.

El Director Facultativo asumirá, además de las funciones derivadas del Real Decreto 1627/1997,de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y de salud en las obras de construcción y demás normativa concordante sobre la materia, las funciones del responsable del contrato previstas en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y en concreto las siguientes:

— Realizar el seguimiento material de la ejecución del contrato, para constata que el contratista cumple sus obligaciones de ejecución en los términos acordados en el contrato.

— Verificar el efectivo cumplimiento de las obligaciones del adjudicatario en materia social, fiscal y medioambiental, y en relación con los subcontratistas si los hubiera, así como el cumplimiento de las obligaciones establecidas en el contrato supongan la aportación de documentación o la realización de trámites de tipo administrativo.

— Promover las reuniones que resulten necesarias al objeto de solucionar cualquier incidente que surja en la ejecución del objeto del contrato, sin perjuicio de su resolución por el órgano de contratación por el procedimiento contradictorio que establece el artículo 97 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

— Dar al contratista las instrucciones oportunas para asegurar el efectivo cumplimiento del contrato en los términos pactados, que serán inmediatamente ejecutivas en cuanto puedan afectar a la seguridad de las personas o cuando la demora en su

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

ordainei kalterik egin gabe.

— Kontratua ez betetzeagatik zigorrak ezartzea proposatzea.
— Kontratua gauzatzeak eragin dituen kalte-galeren gaineko informazioa ematea erreklamazio-espedienteetan.

aplicación pueda implicar que devengan inútiles posteriormente en función del desarrollo de la ejecución del contrato; en los demás casos, y en caso de mostrar su disconformidad el adjudicatario, resolverá sobre la medida a adoptar el órgano de contratación, sin perjuicio de las posibles indemnizaciones que puedan proceder.

— Proponer la imposición de penalidades por incumplimientos contractuales.

— Informar en los expedientes de reclamación de daños y perjuicios que haya suscitado la ejecución del contrato.

HOGEITA ZORTZIGARREN KLAUSULA: Jarraipena egiteaz eta gauzatzeaz arduratzen den unitatea

Kontratuaren jarraipen eta exekuzio arruntaz arduratzen den unitatea alde batera utzita, kontratuaren arduraduna German Velayos Gainza izango da (Oñatiko Udaleko klima eta transizio energetikoa teknikaria). SPKLren 62.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratuaren erantzulearen ahalmenak zuzendari fakultatiboak beteko ditu, aipatutako legearen 237. artikulutik 246.era bitartekoetan xedatutakoaren arabera, eta, gainera, eginkizun hauek izango ditu, hitzartutako prestazioa behar bezala gauzatzen dela ziurtatzeko:

CLÁUSULA VIGESIMOCTAVA: Unidad encargada del seguimiento y ejecución

Con independencia de la unidad encargada del seguimiento y ejecución ordinaria del contrato, la persona responsable del mismo será German Velayos Gainza (Técnico de clima y transición energética del Ayuntamiento de Oñati) De conformidad con lo dispuesto en el art. 62.2 de la LCSP las facultades de responsable del contrato serán ejercidas por el Director Facultativo conforme con lo dispuesto en los artículos 237 a 246 de la citada ley correspondiéndole, además, las siguientes funciones, con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada:

a) Beharrezkoak diren bilerak sustatu eta deitzea, kontratuaren xedea gauzatzean izandako edozein gorabehera interes publikoei ondoen komeni zaien moduan konpontzeko.

a) Promover y convocar las reuniones que resulten necesarias al objeto de solucionar cualquier incidente en la ejecución del objeto del contrato en los términos que mejor convenga a los intereses públicos.

b) Kontratua gauzatzean sortutako gorabeherak ebaztea, Lege honetako 2. artikuluan ezarritako prozedurari jarraituz.

b) Resolver las incidencias surgidas en la ejecución del contrato, siguiendo el procedimiento establecido en el art. 97

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

HAKLEOren 97. artikulua.

c) Kalte-galerak erreklamatzeko eta behin betiko bermea konfiskatzeko espedienteetan informatzea.
d) Hala badagokio, kontratua luzatzea proposatzea.

e) Harrera partzialen eta/edo osoen berri ematea aldez aurretik.

f) Bermeak itzultzeko edo ezerezteko espedienteei buruzko txostenak egitea.

g) Erabakitako gauzatze-epea luzatzea proposatzea.

h) Berme-epea betetzeari buruzko txostena egitea.

i) Kontratua gauzatzeko ezarritako baldintza berezi eta funtsezkoak betetzeari buruzko txostena egitea.

j) Ziurtagiriak emateko kontratatutako prestazioak ondo betetzeko eskaerei buruzko txostenak egitea.

k) Kasu bakoitzean jarraibide egokiak ezartzea, eta esleipendunari, edozein unetan, kontratuaren objektuaren gauzatze-egoerari, esleipendunaren betebeharrei eta epeak eta jarduketak betetzeari buruzko informazioa eska diezaioke.

l) Premia larriren bat izanez gero, hitzartutakoa behar bezala betetzeko behar diren neurriak hartzea, edo kontratista, edo haren mendeko pertsonak, kontratuaren martxa ona arriskuan jartzen edo eragozten duten egintzak edo ez-egiteak egiten ari badira, kontratazio-organoari jakinarazi beharko diote.

m) Urtekoen egokitzapenak proposatzea, HAKLEOren 96.

n) Prestazioaren betearazpena eteteari buruzko proposamenak eta txostenak egitea.

del RGCAP.

c) Informar en expedientes de reclamación de daños y perjuicios y de incautación de la garantía definitiva.

d) Proponer, en su caso, la prórroga del contrato.

e) Informar con carácter previo a las recepciones parciales y/o totales.

f) Informar en expedientes de devolución o cancelación de garantías.

g) Proponer la ampliación del plazo de ejecución estipulado.

h) Informar sobre el cumplimiento de plazo de garantía.

i) Informar sobre el cumplimiento de las condiciones especiales y esenciales señaladas para la ejecución del contrato.

j) Informar sobre solicitudes de buena ejecución de prestaciones contratadas para la expedición de certificaciones.

k) Establecer las directrices oportunas en cada caso, pudiendo requerir al adjudicatario, en cualquier momento, la información que precise acerca el estado de ejecución del objeto del contrato, de las obligaciones del adjudicatario, y del cumplimiento de los plazos y actuaciones.

l) Acordar, en caso de urgente necesidad, las medidas precisas para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución de lo pactado, o cuando el contratista, o personas de él dependientes, incurra en actos u omisiones que comprometan o perturben la buena marcha del contrato, debiendo dar cuenta al órgano de contratación.

m) Proponer los reajustes de anualidades de conformidad con el art. 96 del RGCAP.

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

o) Harrera-egintzetara joatea eta horiek betetzearekin ados edo ados ez daudela egiaztatzen duten harrera-aktak sinatzea.

p) Kontratistari jarraibideak ematea, betiere kontratuaren xedea aldatzen ez bada eta indarrean dauden xedapenen edo baldintza-agirietatik eta gainerako kontratu-agirietatik eratorritakoen aurka ez badoa.

q) Azpikontratatutako prestazioaren zatia ikuskatzea, eta kontratazio-organoari horren berri ematea.

n) Proponer e informar respecto de la suspensión de la ejecución de la prestación.

o) Asistir a los actos de recepción y suscribir la/s Acta/s de Recepción que acrediten la conformidad o disconformidad en el cumplimiento.

p) Dirigir instrucciones al contratista siempre que no suponga una modificación del objeto del contrato ni se oponga a las disposiciones en vigor o a las derivadas de los Pliegos y demás documentos contractuales.

q) Inspeccionar la parte de la prestación subcontratada informando al órgano de contratación.

HOGEIGARREN KLAUSULA. Datuen konfidentzialtasuna eta tratamendua

29.1 Konfidentzialtasuna

Enpresa esleipendunak (datuen tratamenduaz arduratzen den aldetik) eta bere langileek, integritate- eta konfidentzialtasun-printzipioak betez, eskuragarri dituzten datu pertsonalak segurtasun egokia bermatzeko moduan tratatu behar dituzte, baimenik gabeko tratamenduaren edo legez kontrako tratamenduaren aurkako babesa barne, baita haien ustekabeko galeraren, suntsiketaren edo kaltearen aurkako babesa ere, Datu Pertsonalak Babesteko Lege Organikoan eta pertsona fisikoak datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez babesteari buruzko 2016/679 Erregelamenduan (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra) ezarritakoaren arabera neurri tekniko edo antolamenduzko neurri egokiak aplikatuz.

Betebehar hori sekretu profesionalaren

CLÁUSULA VIGESIMONOVENA. Confidencialidad y tratamiento de datos

29.1 Confidencialidad

La empresa adjudicataria (como encargada del tratamiento de datos) y su personal en cumplimiento de los principios de integridad y confidencialidad deben tratar los datos personales a los que tengan acceso de forma que garanticen una seguridad adecuada incluida la protección contra el tratamiento no autorizado o ilícito y contra su pérdida, destrucción o daño accidental, mediante la aplicación de medidas técnicas u organizativas apropiadas de conformidad con lo establecido en la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal y en el Reglamento 2016/679 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (Reglamento general de protección de datos).

Esta obligación es complementaria de

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

betebeharren osagarria da, eta bere horretan jarraituko du datuen tratamenduaren arduradunarekin (Udalarekin) kontratua amaitu arren.

29.2 Datuen tratamendua

Datu Pertsonalak Babesteko Lege Organikoan eta Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorrean xedatutakoa betez, lizitatzaileei jakinarazten zaie beren eskaintza eta kontratazioa egiteko behar diren gainerako agiriak aurkeztuz biltzen diren izaera pertsonaleko datuak Udal honek tratatuko dituela, kontratuaren garapena behar bezala mantentzen, betetzen eta kontrolatzen dela bermatzeko. Berariaz aipatzen da kontratista izango denak datuak babesteko arloan indarrean dagoen araudia errespetatzeko betebeharra duela.

los deberes de secreto profesional y subsistirá aunque haya finalizado el contrato con el responsable del tratamiento de los datos (Ayuntamiento).

29.2 Tratamiento de Datos

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal y en el Reglamento general de protección de datos, los licitadores quedan informados de que los datos de carácter personales que, en su caso, sean recogidos a través de la presentación de su oferta y demás documentación necesaria para proceder a la contratación serán tratados por este Ayuntamiento con la finalidad de garantizar el adecuado mantenimiento, cumplimiento y control del desarrollo del contrato. Se menciona expresamente la obligación del futuro contratista de respetar la normativa vigente en materia de protección de datos.

HOGEITA HAMARGARREN KLAUSULA. Kontratuaren araubide juridikoa eta errekurtsoak.

Kontratu honek izaera administratiboa du, eta haren prestaketa, esleipena, ondorioak eta azkentzea baldintza-agiri honetan ezarritakoaren arabera arautuko da. Bertan aurreikusten ez denerako, honako hauek aplikatuko dira: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoa, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauen transposizioa Espainiako ordenamendu juridikora egiten duena; 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea zati batean garatzen duena; eta 1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duena eta 817/2009

CLÁUSULA TRIGESIMA. Régimen Jurídico del Contrato y Recursos.

Este contrato tiene carácter administrativo y su preparación, adjudicación, efectos y extinción se regirá por lo establecido en este Pliego, y para lo no previsto en él, será de aplicación la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, y el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

Errege Dekretua indarrean sartu ondoren indarrean dagoena.

Administrazioarekiko auzien jurisdikzioa izango da kontratu honetan alderdien artean sortzen diren eztabaidak ebazteko eskuduna, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 27.1 artikuluan xedatutakoaren arabera.

Administraciones Públicas y esté vigente tras la entrada en vigor del Real Decreto 817/2009; supletoriamente se aplicarán las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las normas de derecho privado.

El Orden Jurisdiccional Contencioso-Administrativo será el competente para resolver las controversias que surjan entre las partes en el presente contrato de conformidad con lo dispuesto en el artículo 27.1 Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Helegiteak

SPKLren 44. artikuluan aurreikusitako kasuetan, aukeran izango da administrazioarekiko auzien aurreko kontratazioaren arloko administrazio-errekurtso berezia jartzea, 15 egun balioduneko epean, SPKLren 50. artikuluan aurreikusitako moduan. Euskadiko Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Auzitegia izango da errekurtsoaz arduratzeko organo eskuduna.

Errekurtso bereziaren bidez aurkaratu daitezkeen jarduketen aurka ez da administrazio-errekurtso arruntik jarriko.

SPKLren 44. artikuluko 1. apartatuko baldintzak betetzen ez dituzten administrazio publikoen kontratuak esleitzeko prozeduretan ematen diren egintzen aurka errekurtsoa jarri ahal izango da, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean eta Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

Recursos

En los supuestos previstos en el artículo 44 de la LCSP, procederá con carácter potestativo la interposición del recurso administrativo especial en materia de contratación previo al contencioso-administrativo, en el plazo de 15 días hábiles, en los términos previstos en el artículo 50 de la LCSP. El órgano competente para conocer del recurso será el Tribunal Administrativo de Recursos Contractuales de Euskadi.

Contra las actuaciones susceptibles de ser impugnadas mediante recurso especial, no procederá la interposición de recursos administrativos ordinarios.

Los actos que se dicten en los procedimientos de adjudicación de contratos de las Administraciones Públicas que no reúnan los requisitos del apartado 1 del artículo 44 de la LCSP podrán ser objeto de recurso de conformidad con lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas; así como en la Ley 29/1998, de 13 de julio,

SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa.

Adjudikaziodunak berariaz egiten dio uko bere jurisdikzio-foruari, eta, auzirik izanez gero, Gipuzkoako epaitegi eta auzitegien mende jartzen da.

El adjudicatario, con expresa renuncia a su fuero jurisdiccional propio se somete, caso de existir litigio, a los Juzgados y Tribunales de Gipuzkoa.

Gainera, lehia murriztea dakarren jokabide baten kalteak pairatu dituztenek eskubidea izango dute erantzukizun zibileko kalte-ordainak eskatzeko arau-hausleek eragindako kalte-galerengatik. LDLren 71.-81. artikuluak.

Ademas quienes hayan sufrido daños derivados de una conducta restrictiva de la competencia tendrán derecho a exigir indemnizaciones de responsabilidad civil por los daños y perjuicios causados por los infractores.

Oñatin, 2025eko martxoaren 24an

En Oñati a 24 de marzo de 2025

EKS | CSV: **SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5**
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://uzt.gipuzkoa.eus?De=05910
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://uzt.gipuzkoa.eus?De=05910

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	Pliego cargadores electricos
CSV/EKS:	SINAd07d742e-3b2d-4570-a667-badf5c3d26e5

Digitalki sinatua:

JESUS MARI MADINABEITIA JAUREGI
Behin-behineko idazkaria
Data: 2025/03/24 13:48:43